

اسم اشارہ

الْفَصْلُ الْأَوَّلُ



هذه صورة جميلة. هذا جبل جميل.

الدَّرْسُ الْأَوَّلُ «١»

المُعْجَم : واژه نامه

بِلا : بدون	ذَلِكَ : آن «مذكر»	فَرِيضَة : واجب ديني	مُجَالَسَة : همنشینی با
بُنْتُ : دختر «جمع : بَنَات»	رَجُل : مرد «جمع : رِجَال»	فِي : در، داخل	نَاجِح : موفق، پیروز
تِلْكَ : آن «مؤنث»	شَجَر : درخت «جمع : أَشْجَار»	قِيَمَة : ارزش، قیمت	نِسْيَان : فراموشی
ثَمَر : میوه	صَف : کلاس «جمع : صُفوف»	كَ : مانند	وَلَد : پسر، فرزند «جمع : أَوْلَاد»
جَبَل : کوه	طَالِب : دانش آموز، دانشجو	لَوْحَة : تابلو	هَذَا : این «مذكر»
جَمِيل : زیبا	«جمع : طُلَّاب»	مَرَأَة (امْرَأَة) : زن	هَذِهِ : این «مؤنث»

قِيَمَة الْعِلْم

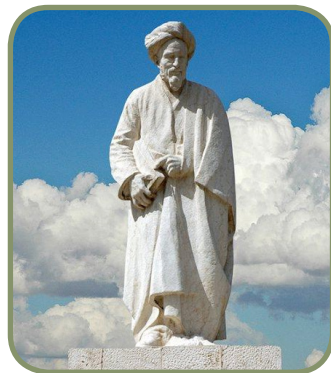
١. الْعَالِمُ بِلا عَمَلٍ، كَالشَّجَرِ بِلا ثَمَرٍ.
٢. حُسْنُ السُّؤَالِ، نِصْفُ الْعِلْمِ.
٣. مُجَالَسَةُ الْعُلَمَاءِ، عِبَادَةٌ.
٤. طَلَبُ الْعِلْمِ، فَرِيضَةٌ.
٥. آفَةُ الْعِلْمِ، النِّسْيَانُ.

ذَلِكَ تِلْكَ

هَذَا هَذِهِ



هَذِهِ الْمَرَأَةُ، شَاعِرَةٌ.
هَذِهِ الشَّاعِرَةُ، بَرَوِينُ.



هَذَا الرَّجُلُ، شَاعِرٌ.
هَذَا الشَّاعِرُ، سَعْدِي.



تِلْكَ الْمَرَأَةُ، طَبِيبَةٌ.
تِلْكَ الطَّيْبَةُ، نَاجِحَةٌ.



ذَلِكَ الرَّجُلُ، طَبِيبٌ.
ذَلِكَ الطَّيِّبُ، نَاجِحٌ.



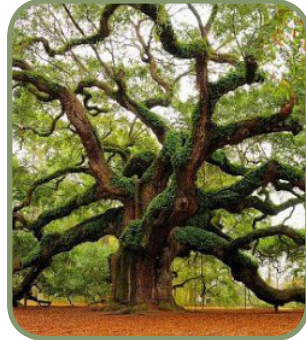
تِلْكَ، طَالِبَةٌ عَالِمَةٌ.
تِلْكَ الطَّالِبَةُ، فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.



ذَلِكَ، طَالِبٌ عَالِمٌ.
ذَلِكَ الطَّالِبُ، فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.



تِلْكَ اللَّوْحَةُ، جَمِيلَةٌ.



هَذِهِ الشَّجَرَةُ، عَجَبِيَّةٌ.



ذَلِكَ الْجَبَلُ، مُرْتَفِعٌ.



۱. هر اسمی در عربی یا مذکر است یا مؤنث.
۲. علامت اصلی اسم مؤنث «ة» است؛ مانند: طالِبَة. اما مذکر نشانه ندارد؛ مانند: طالِب.
۳. «هَذَا» و «ذَلِكَ» اسم اشاره به مذکر و «هَذِهِ» و «تِلْكَ» اسم اشاره به مؤنث هستند.
۴. اسم‌هایی مثل جَزِيْرَة و شَجَرَة چون علامت «ة» دارند؛ مؤنث به شمار می‌آیند.
۵. اسم‌هایی مانند جَبَل و كِتَاب چون «ة» ندارند؛ مذکر به شمار می‌آیند.



- این جمله را به دو صورت می‌توان ترجمه کرد. هذا عالمٌ.
- این دانشمند است. این دانشمند است.
- اکنون شما این جمله را به دو صورت ترجمه کنید.
- هذه لَوْحَةٌ.

دو نکته

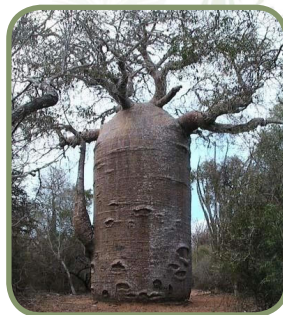
۱. اسم‌های حروف الفبا در عربی:
الف (همزه) - باء - تاء - ثاء - جیم - حاء - خاء - دال - ذال - راء - زاء - سین - شین - صاد - ضاد - طاء - ظاء - عین - غین - فاء - قاف - كاف - لام - میم - نون - هاء - واو - یاء
۲. حروف «گ، چ، پ، ژ» در عربی نوشتاری (فصیح) وجود ندارد.



التَّمارینُ الْأَوَّلُ: به فارسی ترجمه کنید.

۱. هَذَا الْوَلَدُ، فِي هَذِهِ الْمَدْرَسَةِ.
۲. هَذِهِ الْبِنْتُ، فِي تِلْكَ الْمَدْرَسَةِ.
۳. ذَلِكَ، طَالِبٌ نَاجِحٌ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.
۴. هَذِهِ، طَالِبَةٌ نَاجِحَةٌ فِي الصَّفِّ الْأَوَّلِ.
۵. ثَمَرَةُ هَذِهِ الشَّجَرَةِ، لَذِيذَةٌ.

التَّمرينُ الثَّاني : نام هر تصویر را از کلمات داده شده بیابید. (جَبَل - شَجَرَة - وَلَد - بِنْت - صَفّ)



التَّمرينُ الثَّالثُ : با توجه به ترجمه، با کلمات پراکنده جمله بسازید.

۱. الرَّجُلُ، ذَلِكَ، قَوِيٌّ، كَالْجَبَلِ. آن مرد مانند کوه نیرومند است.

۲. نَاجِحَةٌ، فِي الدَّرْسِ، الْبِنْتُ، تِلْكَ. آن دختر در درس موفق است.

التَّمرينُ الرَّابِعُ : در جای خالی، گزینه مناسب قرار دهید.

- | | | |
|--|--------------------------------------|------------------------------------|
| ۱. «سَعِيدٌ» اِسْمٌ وَلَدٌ وَ «سَعِيدَةٌ» اِسْمٌ | ☐ قِيَمَةٌ | ☐ بِنْتٌ |
| ۲. الْعَالَمُ كَ..... الرَّحْمَةِ وَ النُّورِ. | ☐ جَبَلٍ | ☐ نَسِيَانٍ |
| ۳. تِلْكَ الشَّجَرَةُ..... ثَمَرٍ. | ☐ فِي | ☐ بِلَا |
| ۴. طَلَبَ الْعِلْمَ..... | ☐ مُجَالَسَةً | ☐ فَرِيضَةً |
| ۵. ذَلِكَ الصَّفُّ..... | ☐ جَمِيلٌ | ☐ نَاجِحٌ |

التَّمرينُ الْخَامِسُ : در یک کار گروهی تحقیق کنید و سخنان زیبایی را در باره «ارزش علم» به زبان

عربی یا فارسی پیدا کنید.

الدَّرْسُ الثَّانِي «٢»

المُعْجَم : واژه نامه

أَمَان : امنيّت	رِضا : رضایت	لِ : برای «لَكَ : برایت، به سود تو»	وَاحِد : یک
بَيْت : خانه	صِحَّة : تندرستی	مَجْهُول : ناشناخته، گمنام	وَرْدَة : گُل
حَشَب : چوب «أَحْشَاب»	عَلَيْكَ : بر تو، به زیان تو	مَرْء (امراً) : انسان، مرد	ه، هُ : ـش، ـاو، ـآن
خَيْر : بهتر، بهترین	كَبِير : بزرگ	مَسْرُور : خوشحال	«ذَهَب : طلايش»
دَهْر : روزگار	كُرْسِي : صندلی	مِنْ : از	هَاتَانِ : این دو، اینها «مؤنث»
ذَهَب : طلا	كُل : همه، هر	نَافِذَة : پنجره	هَذَانِ : این دو، اینها «مذكر»
رَأْي : نظر	كَلَام : سخن	نَظِيف : پاکیزه	يَوْم : روز «آيام»

نورُ الکلام

١. نِعْمَتَانِ مَجْهُولَتَانِ، الصَّحَّةُ وَالأَمَانُ.

٢. رِضَا اللّهِ، فِي رِضَا الوَالِدَيْنِ.

٣. رَأْيَانِ، خَيْرٌ مِنْ رَأْيٍ وَاحِدٍ.

٤. الدَّهْرُ يَوْمَانِ؛ يَوْمٌ لَكَ وَ يَوْمٌ عَلَيْكَ.

٥. أَدَبُ الْمَرْءِ، خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ.

هَاتَانِ



هَاتَانِ الْبَنَاتِ، نَظِيفَتَانِ.

هَذَانِ



هَذَانِ الْوَلَدَانِ، نَظِيفَانِ.



هذانِ، كُرسِيانِ خَشَبِيَّانِ.



هذانِ، رَجُلانِ قَوِيَّانِ.



هاتانِ الْوَرْدَتانِ، جَمِيلَتانِ.



هاتانِ الْبِنَتانِ، نَاجِحَتانِ.

بدانيم

١. اسم مثنى دو علامت دارد : «انِ» و «تَيْنِ»؛ مانند : طالِبَانِ، طالِبَتَيْنِ، طالِبَتَيْنِ
٢. «هذانِ» اسم اشاره به مثنای مذکر و «هاتانِ» به مثنای مؤنث به معنای «این دو، اینها» هستند.

فَنِّ ترجمه

- گاهی «هذانِ» و «هاتانِ»، «این» ترجمه می شوند؛ مثال :
- هذانِ الزَّارِعانِ، قَوِيَّانِ. این کشاورزها (این دو کشاورز)، نیرومند هستند.
- هاتانِ الْبِنَتانِ، نَاجِحَتانِ. این دخترها (این دو دختر)، موفق هستند.

اکنون شما این جمله ها را ترجمه کنید.

١. هذانِ الْوَلَدانِ، عَاقِلانِ.

٢. هاتانِ الْمَرْأَتانِ، فِي الصَّحَّةِ.

یک نکته

اسم این علامت‌ها را به خاطر بسپارید.

فتحه - کسره - ضمه - سکون - تنوین

الْتَّمَارِینُ

الْتَّمَارِینُ الْأَوَّلُ: کدام ترجمه درست است؟

۱. هَذَا الصِّفَانِ، كَبِيرَانِ. ☐ این کلاس‌ها، بزرگ هستند. ☐ این کلاس، بزرگ است.
۲. هَاتَانِ الشَّجَرَتَانِ، بِلَا ثَمَرٍ. ☐ این درخت‌ها، میوه دارند. ☐ این درخت‌ها، بی میوه‌اند.

الْتَّمَارِینُ الثَّانِي: زیر هر تصویر یکی از کلمات داده شده را بنویسید. (وَلَدٌ - وَلَدَانِ - بِنْتُ - بَنَاتَانِ)



الْتَّمَارِینُ الثَّالِثُ: در جای خالی گزینه مناسب به کار ببرید.

۱. هَاتَانِ، مَسْرُورَتَانِ. ☐ الْكُؤْسِيَانِ ☐ الْمَرْأَتَانِ
۲. هَذَا، مُرْتَفِعَانِ. ☐ الْجَبَلَانِ ☐ الْوُرْدَتَانِ

التَّمرينُ الرَّابِعُ : با کلمات پراکنده با توجه به ترجمه فارسی جمله بسازید.

۱. طِفْلَتَانِ / جَمِیلَتَانِ / هَاتَانِ { اینها، کودکانی زیبا هستند. }

۲. هَذَانِ / مُمْتَازَانِ / الطَّالِبَانِ { این دانشجوها، ممتاز هستند. }

التَّمرينُ الْخَامِسُ : ترجمه کنید.

۱. الْوَلَدُ الصَّالِحُ، فَخْرٌ لِلْوَالِدَيْنِ.

۲. لِكُلِّ صَفٍّ، نَافِذَتَانِ جَمِیلَتَانِ.

۳. قِیمَةُ الْإِنْسَانِ، بِالْعِلْمِ وَ الْإِيمَانِ.

التَّمرينُ السَّادِسُ : در باره سخن حکیمانه «أَدَبُ الْمَرْءِ، خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ.» تحقیق کنید و معادل فارسی

آن را بیابید.

الدَّرْسُ الثَّالِثُ «٣»

المُعْجَم : واژه نامه

أَحْيَاءُ : زندگان «مفرد : حَيٌّ» أَوْسَطُهَا : میانه ترین آن أَوَّلِكَ : آنان بُستان : باغ «جمع : بساتین» جالِس : نشسته جاهِل : نادان	حَجَر : سنگ «جمع : حِجَارَة» حَدِيقَة : باغ «جمع : حَدَائِقُ» سَبْعِينَ : هفتاد سَنَة : سال «جمع : سَنَوَاتُ» صَدَاقَة : دوستی صَغَر : خُردسالی، کوچکی	عَدَاوَة : دشمنی عِنْدَ : نزد فَائِز : برنده كُنْز : گنج «جمع : كُنُوزُ» لَاعِب : بازیکن مُدَرِّس : معلّم	مِفْتَاح : کلید «جمع : مِفَاتِيحُ» مَكْتَبَة : کتابخانه مَوْت : مرگ واقِف : ایستاده ها : ـش، ـاو، ـآن هَوْلَاءِ : اینان
---	---	--	--

كُنْزُ الْكُنُوزِ

١. تَفَكَّرْ سَاعَةً، خَيْرٌ مِنْ عِبَادَةِ سَبْعِينَ سَنَةً.
٢. عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ، خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ.
٣. الْعِلْمُ فِي الصَّغَرِ، كَالنَّفْسِ فِي الْحَجَرِ.
٤. الْجَهْلُ، مَوْتُ الْأَحْيَاءِ.
٥. خَيْرُ الْأُمُورِ، أَوْسَطُهَا.

هَوْلَاءِ ، أَوْلِكَ



هَوْلَاءِ، لاعِبَاتُ إِيرَانِيَّاتٍ.

هَوْلَاءِ اللَّاعِبَاتُ، فَائِزَاتُ.



هَوْلَاءِ، لَاعِبُونَ إِيرَانِيُونَ.

هَوْلَاءِ اللَّاعِبُونَ، فَائِزُونَ.



أُولَئِكَ، مُجَاهِدَاتٌ.

أُولَئِكَ الْمُجَاهِدَاتُ، صَابِرَاتٌ.



أُولَئِكَ، مُجَاهِدُونَ.

أُولَئِكَ الْمُجَاهِدُونَ، صَابِرُونَ.

بدانیم

۱. «هؤلاء» و «أُولَئِكَ» در مذکر و مؤنث مشترک هستند.
۲. اسم مذکر با «وَنَ» یا «يَنَ» جمع بسته و «جمع مذکر سالم» نامیده می شود؛ مثال: مُعَلِّمُونَ، مُعَلِّمِينَ
۳. اسم مؤنث با «ات» جمع بسته و «جمع مؤنث سالم» نامیده می شود؛ مثال: مُعَلِّمَات
۴. جمع برخی اسم ها، مکسّر (شکسته) است. در این جمع شکل مفرد کلمه تغییر می کند؛ مثال: حَديقَة: حَدَائِقِ مِفْتَاح: مِفْتَاحِ شَجَر: أَشْجَارِ صَف: صُفوف طَالِب: طُلَّاب رَجُل: رِجَال

فَنَ ترجمه

گاهی «هؤلاء» را «این» و «أُولَئِكَ» را «آن» ترجمه می کنیم؛ مثال:

هؤلاءِ الحَيَّاطُونَ، ماهِرُونَ. این خِیاط ها، ماهر هستند.

أُولَئِكَ الْمُؤْمِنَاتُ، شَاكِرَاتٌ. آن مؤمنان، سپاسگزار هستند.

اکنون شما این عبارت را ترجمه کنید.

هؤلاءِ الطُّلَّابُ، واقِفُونَ عِنْدَ الْمُدَرِّسِينَ.



التَّمرينُ الأوَّلُ: ترجمه کنید سپس جمع های سالم و مکسر را معلوم کنید.

۱. هَذَا اللَّاعِبُ، فَائِزٌ فِي مُسَابَقَتَيْنِ.
۲. الْكُتُبُ، بَسَائِتُ الْعُلَمَاءِ.
۳. هَؤُلَاءِ، طَالِبَاتُ نَاجِحَاتٍ.
۴. أَوْلَيْكَ الرِّجَالُ، جَالِسُونَ عِنْدَ النَّافِذَةِ.
۵. فِي كُتُبِ الْقِصَصِ، عَبَرٌ مُفِيدَةٌ.

التَّمرينُ الثَّاني: هر کلمه را زیر تصویر مناسب آن بنویسید. (لَاعِبَة - مَكْتَبَة - كُرْسِي - وَرْدَة)



التَّمرينُ الثَّالثُ: در جای خالی گزینه مناسب بنویسید.

۱. عَبَّاسٌ وَ هَاشِمٌ وَ مَيْمٌ،
☐ مَسْرُورٌ ☐ مَسْرُورُونَ
۲. زَهْرَاءُ وَ زَيْنَبُ وَ فَاطِمَةُ،
☐ صَابِرُونَ ☐ صَابِرَاتٌ
۳. عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ، خَيْرٌ مِنْ الْجَاهِلِ.
☐ صَدَاقَةٌ ☐ مَجْهُولٌ
۴. الْعِلْمُ، مِنَ الْعِبَادَةِ.
☐ أَمَانٌ ☐ خَيْرٌ
۵. أَوْلَيْكَ الْأَوْلَادُ، مُمْتَازُونَ.
☐ لَاعِبُونَ ☐ لَاعِبَاتٌ

التَّمرينُ الرَّابِعُ : با توجه به معنا، با کلمات پراکنده جمله بسازید.

۱. مَوْفِقُونَ / الْعُلَمَاءُ / أَوْلِيَّتُكَ . آن دانشمندان، موفق هستند.

۲. هَوْلَاءِ / عَاقِلَاتٌ / طَالِبَاتٌ . اینان، دانش آموزانی خردمند هستند.

التَّمرينُ الْخَامِسُ : زیر جمع های مکسر خط بکشید.

مَفَاتِيح - صَابِرُونَ - أَخْشَاب - شَاكِرَات - فَرَائِض - نِسْيَان - كُنُوز - وَاقِفِينَ - حَدَائِق - مَجْهُولَتَان

التَّمرينُ السَّادِسُ : با دوستان خود مشورت کنید و بگویید منظور از این سخن حکیمانه چیست؟

عَدَاوَةُ الْعَاقِلِ، خَيْرٌ مِنْ صَدَاقَةِ الْجَاهِلِ .

التَّمرينُ السَّابِعُ : در متن یکی از درس های کتاب فارسی خود، تحقیق کنید و چند جمع مکسر

بیابید.

نَظَرَةٌ إِلَى الْفَصْلِ الْأَوَّلِ

نگاهی به فصل اول

اسم مفرد، مثنی و جمع

مثال	نشانه	عدد و جنس
مهندس	-----	مفرد مذکر 
مهندسة	ة	مفرد مؤنث 
مهندسان و مهندسين مهندستان و مهندستين	ان و -ين	مثنی   /  
مهندسون، مهندسين	ون و ين	جمع مذکر سالم   
مهندسات	ات	جمع مؤنث سالم   
کُتب	-----	جمع مکسر 

اسم اشاره

هذا	مفرد مذکر نزدیک 
هذه	مفرد مؤنث نزدیک 
هذان	مثنی مذکر نزدیک  
هاتان	مثنی مؤنث نزدیک  
هؤلاء	جمع (مذکر و مؤنث) نزدیک    /   
ذلك	مفرد مذکر دور 
تلك	مفرد مؤنث دور 
أُولَئِكَ	جمع (مذکر و مؤنث) دور    /   

کلمات پرسشی

هَلْ؟ أَمْ؟ مَنْ؟ مَا؟ أَيْنَ؟ كَمْ؟

الفصل الثاني



أَهَذِهِ شَجَرَةُ الْعِنَبِ؟ لا؛ هَذِهِ شَجَرَةُ الرُّمَّانِ.

الدَّرْسُ الرَّابِعُ «٤»

المُعْجَم : واژه نامه

أ : آيا	حَقِيبَة : كيف، چمدان «جمع: حَقَائِب»	عَنْب : انگور	لا : نه
إِحْسَان : نيكي	رُبَّ : چه بسا	عُرْفَة : اتاق	لِسَان : زبان
إِلَّا : به جز	رُثْمَان : انار	فُنْدُق : هتل	مَدِينَة : شهر «جمع: مُدُن»
بَائِع : فروشنده	سَائِق : راننده	قَرِيب : نزديك	نَعَمْ : بله
بَعِيد : دور	صَلَاة : نماز	قَرْيَة : روستا	هَلْ : آيا
جَزَاء : پاداش	صَوْرَة : عكس	قَلِيل : كم	هُنَا : اینجا
جُنْدِي : سرباز «جمع: جُنُود»	عَمُود : ستون	كَثِير : بسيار	

جَوَاهِرُ الْكَلَامِ

١. هَلْ جَزَاءُ الْإِحْسَانِ إِلَّا الْإِحْسَانُ؟ الرحمن/٦
٢. الْمُؤْمِنُ، قَلِيلُ الْكَلَامِ كَثِيرُ الْعَمَلِ.
٣. سُكُوتُ اللَّسَانِ سَلَامَةٌ لِلْإِنْسَانِ.
٤. رُبَّ كَلَامٍ، جَوَابُهُ السُّكُوتُ.
٥. الْوَقْتُ مِنَ الذَّهَبِ.

هَلْ ؟ أ ؟ نَعَمْ - لا



هَلِ الْفُنْدُقُ، بَعِيدٌ؟
لا؛ الْفُنْدُقُ، قَرِيبٌ.



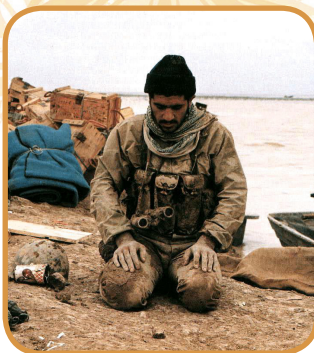
هَلْ هَذِهِ، شَجَرَةُ الرُّثْمَانِ؟
نَعَمْ؛ هَذِهِ، شَجَرَةُ الرُّثْمَانِ.



أ هَذِهِ، حَقِيبَةُ الْمَدْرَسَةِ؟
لا؛ هَذِهِ، حَقِيبَةُ السَّفَرِ.



هَلِ النَّظَافَةُ مِنَ الْإِيمَانِ؟
نَعَمْ؛ النَّظَافَةُ مِنَ الْإِيمَانِ.



أَهَذِهِ صُورَةُ جُنْدِيٍّ؟
نَعَمْ؛ هَذِهِ صُورَةُ جُنْدِيٍّ.



أَهُنَا مَدِينَةُ دِمَشْقٍ؟
لَا؛ هُنَا مَدِينَةُ الْقَاهِرَةِ.



هَلِ هُنَا، مَدِينَةٌ؟
لَا؛ هُنَا، قَرْيَةٌ.



أَهَذَا، بَيْتٌ خَشَبِيٌّ؟
نَعَمْ؛ هَذَا، بَيْتٌ خَشَبِيٌّ.



۱- «هَلْ» و «أَ» دو کلمه پرسشی به معنای «آیا» هستند که در جواب آن‌ها «نَعَمْ» یا «لَا» می‌آید.



ترجمه این دو جمله تفاوت اندکی با هم دارند. آیا می‌توانید این تفاوت را توضیح دهید؟
هَذَا الْوَلَدُ، نَاجِحٌ. این پسر، موفق است. هَذَا، وَلَدٌ نَاجِحٌ. این، پسرِ موفق است.

اکنون شما این جمله‌ها را ترجمه کنید.

هَذَا الْكَتَبُ، كَبِيرٌ.

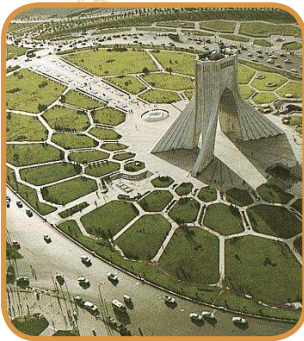
هَذَا، كَتَبٌ كَبِيرٌ.

هَذِهِ الْمُهَنْدِسَةُ، مَاهِرَةٌ.

هَذِهِ، مُهَنْدِسَةٌ مَاهِرَةٌ.

التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ: با توجَّه به تصویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



۳- هَلْ هُنَا مَدِينَةُ شِيرَاز؟



۲- هَلْ هَذِهِ، شَجَرَةُ الْعِنَبِ؟



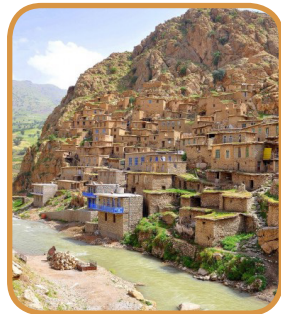
۱- أَ هَذَا، جَبَلٌ؟



۶- هَلْ هُوَ بَائِعُ الْحَقَائِبِ؟



۵- هَلْ هَذِهِ الْغُرْفَةُ، مُرْتَبَةً؟



۴- هَلْ هُنَا مَدِينَةٌ؟

التَّمرينُ الثَّاني: ترجمه کنید.

۱. أَ هَذِهِ، صُورَةُ جُنْدِيٍّ مَجْهُولٍ؟

۲. هَلْ هُنَا أَشْجَارُ الْعِنَبِ وَالرُّمَّانِ؟

۳. هَلْ فِي هَذِهِ الْمَدِينَةِ، فُنُودٌ؟

التَّمرينُ الثَّالثُ: گزینه درست را انتخاب کنید.

۱. بِمَعْنَى الْحَدِيقَةِ: ☐ البُسْتَان ☐ الصَّف

۲. عَمُودُ الدِّينِ: ☐ الصَّبْر ☐ الصَّلَاة

۳. زَمَانٌ طَوِيلٌ: ☐ الْيَوْم ☐ السَّنَةُ

التَّمَرِينُ الرَّابِعُ : باستخدامه از کلمات زیر، جدول را کامل کنید و رمز را به دست بیاورید.

غُرْفَة - لِسَان - كَلَام - يَوْم - صِحَّة - عَمُود - صَلَاة - طُلَاب - قَرِيب - هُنَا - مُجَالَسَة - بَعِيد - نِسْيَان - صُورَة - عَدَاوَة

۱. زبان

۲. دانشجویان

۳. تندرستی

۴. سخن

۵. نماز

٦. اتفاق

٧. ستون

۸. روز

۹. عکس

۱۰. دور

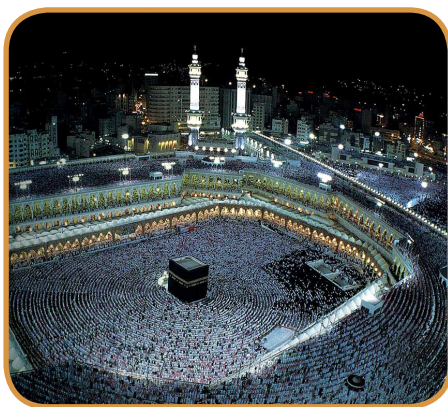
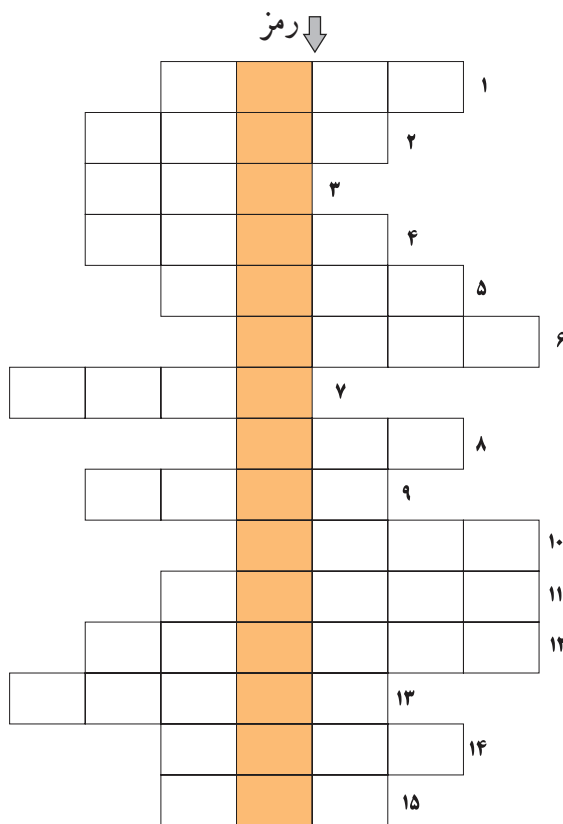
۱۱. فراموشی

۱۲. ہمنشینی

۱۳. دشمنی

۱۴. نزدیک

۱۵. اینجا



التَّمَرُّنُ الْخَامِسُ: در یک کار گروهی تحقیق کنید و کاربرد سخن حکیمانه «خَيْرُ الْأُمُورِ، أَوْسَطُهَا.»

الدَّرْسُ الْخَامِسُ «٥»

المُعْجَم : واژه نامه

أُخْتُ : خواهر «جمع: أَخَوَاتُ»	أَنْتَ : تو «مذكر»	سوء : بدی، بد	كاتب : نویسنده
أَخ (أَخُو، أَخَا، أَخِي) : برادر	جَلِيسُ السَّوْءِ : همنشین بد	سَيَّارَةٌ : خودرو	لُغَةٌ : زبان
«جمع: إِخْوَةٌ»	جَوَّال : تلفن همراه	سَيِّدٌ : آقا	لِمَنْ : مالِ چه کسی، مالِ چه کسانی
أَرْضُ : زمین	حُبٌّ : دوست داشتن	سَيِّدَةٌ : خانم	مَنْ : چه کسی، چه کسانی
أَنَا : من	حُسَامٌ : شمشیر	صَدِيقٌ : دوست «جمع: أَصْدِقَاءُ»	وَحْدَةٌ : تنهایی
إِنَّ : قطعاً، واقعاً، به راستی که	حُسْنُ الْعَهْدِ : خوش پیمانی	صَغِيرٌ : کوچک	هُوَ : او «مذكر»
أَنْتِ : تو «مؤنث»	سَمَاءٌ : آسمان «جمع: سَمَاوَاتُ»	ضَيْفٌ : مهمان «جمع: ضُيُوفُ»	هِيَ : او «مؤنث»

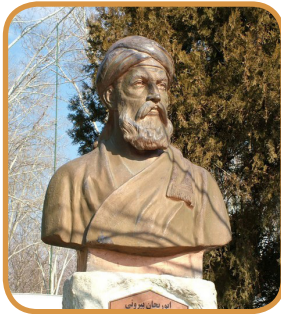
كُنُوزُ الْحِكْمِ

١. الْوَحْدَةُ، خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السَّوْءِ.
٢. إِنَّ حُسْنَ الْعَهْدِ، مِنْ الْإِيمَانِ.
٣. حُبُّ الْوَطَنِ، مِنَ الْإِيمَانِ.
٤. الْعَجَلَةُ، مِنَ الشَّيْطَانِ.
٥. رَبُّ كَلَامٍ، كَالْحُسَامِ.

مَنْ؟ لِمَنْ؟



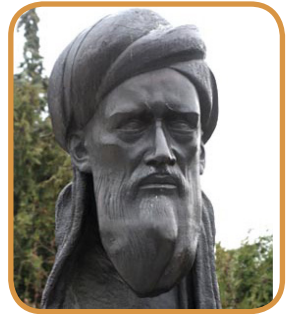
مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟
هِيَ مُجَاهِدَةٌ.



مَنْ هَذَا الْعَالِمُ؟
هُوَ أَبُو رِيحَانٍ الْبَيْروني.



مَنْ هِيَ؟
هِيَ عَالِمَةٌ إِيْرَانِيَّةٌ.



مَنْ هُوَ؟
هُوَ زَكَرِيَّا الرَّازِي.



مَنْ أَنْتِ؟
أنا مديرة المكتبة.



مَنْ أَنْتَ؟
أنا مدير المكتبة.



لِمَنْ، تِلْكَ السَّيَّارَةُ؟
لِمدير المدرسة.



لِمَنْ، هَذِهِ الْحَقِيبَةُ؟
لِمريم.

بدانيم

۱. کلمه پرسشی «مَنْ» به معنای «چه کسی» یا «چه کسانی» است. مثال :
- مَنْ أَنْتَ؟ - أنا مدير الفندق.

- مَنْ هُوَ لاءِ؟ - هُوَ لاءِ لاءِ فائرون.

۲. «مَنْ هُوَ» برای مذکر و «مَنْ هِيَ» برای مؤنث است؛ مثال :

- مَنْ هُوَ أستاذ اللغة الفارسية؟ - السيد أكبري.

- مَنْ هِيَ أستاذة اللغة العربية؟ - السيدة شفيعي.

فَنَ ترجمه

۱. «مَنْ» به صورت «مَنْ هُوَ» و «مَنْ هِيَ» نیز می آید؛ اما «هُوَ» و «هِيَ» در آنها ترجمه نمی شود.

۲. «لِمَنْ» : مالِ چه کسی، مالِ چه کسانی
- لِمَنْ، هَذِهِ السَّيَّارَاتُ؟ - لِلضيوف.



التَّمَرِينُ الْأَوَّلُ: پاسخ هر پرسش کدام است؟



٣- مَنْ هُوَ؟

هو كاتِب. □ هي كاتِبَة. □ هو شاعِرٌ إيراني. □ نَعَمْ؛ هو شاعِرٌ. □



٢- مَنْ هَذِهِ الْمَرْأَةُ؟



١- مَنْ هَذَا الرَّجُلُ؟

هو مُدَرِّسٌ. □ هو تاجِرٌ. □ هو كاتِبٌ. □ هي كاتِبَة. □ هو شاعِرٌ إيراني. □ نَعَمْ؛ هو شاعِرٌ. □



٥- لِمَنْ هَذَا الْمَرَقَدُ؟

لِمَوْلانا جَلالِ الدِّينِ الرُّومِيِّ. □ هذا جَلالُ الدِّينِ الرُّومِيِّ. □



٤- مَنْ هِيَ؟

هي لَاعِبَةٌ قَوِيَّةٌ. □ هي جُنْدِيَّةٌ شُجاعَةٌ. □

التَّمَرِينُ الثَّانِي: ترجمه كنيد.

١. ﴿مَنْ رَبُّ السَّمَوَاتِ وَالْأَرْضِ﴾ الرَّعْدُ/١٦

٢. لِمَنْ ذَلِكَ الْجَوَالُ الْجَمِيلُ؟ لِلسَّيِّدِ أَخْلَاقِي.

٣. مَنْ هَذِهِ الْبِنْتُ الصَّغِيرَةُ؟ - هِيَ أُخْتُ سينا.

٤. مَنْ فِي الْعُرْفَةِ؟ - الصُّيُوفُ فِي الْعُرْفَةِ.

التَّمرينُ الثالثُ : گزینه مناسب را انتخاب کنید.

- | | | |
|-----------------------------|--|--|
| ۱. مَنْ أَنْتِ يَا بِنْتُ؟ | ☐ أَنَا صَدِيقُ زَيْنَب. | ☐ أَنَا صَدِيقُ زَيْنَب. |
| ۲. لِمَنْ هَذَا الْقَلَمُ؟ | ☐ لِبَنَتِكَ الطَّالِبَةِ. | ☐ الْقَلَمُ هُنَا. |
| ۳. مَنْ ذَلِكَ الرَّجُلُ؟ | ☐ هُوَ سَائِقُ السَّيَّارَةِ. | ☐ هِيَ سَائِقَةُ السَّيَّارَةِ. |
| ۴. مَنْ تِلْكَ الْبِنْتُ؟ | ☐ هِيَ أُخْتُ ثُرَيَّا. | ☐ هُوَ أَخُو ثُرَيَّا. |
| ۵. أَنْتَ يَا وَلَدُ. | ☐ طَالِبُ عَزِيزٍ. | ☐ طَالِبَةُ عَزِيزَةٍ. |

التَّمرينُ الرَّابِعُ : به پرسش های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱. مَنْ هُوَ مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ؟ (مَنْ هِيَ مُدِيرَةُ الْمَدْرَسَةِ؟)
۲. هَلِ الْوَحْدَةُ خَيْرٌ مِنْ جَلِيسِ السَّوْءِ؟
۳. مَنْ أَنْتَ؟ (مَنْ أَنْتِ؟)
۴. مَنْ خَالِقُ السَّمَاوَاتِ وَالْأَرْضِ؟
۵. مَنْ هُوَ مُدَرِّسُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟ (مَنْ هِيَ مُدَرِّسَةُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ؟)

التَّمرينُ الْخَامِسُ : منظور از سخن حکیمانه «رُبَّ كَلَامٍ كَالْحُسَامِ» چیست؟ آیا می توانید یک نمونه در

تاریخ برای آن بیابید؛ یا مثل و شعری در زبان فارسی بنویسید که در باره سخن گفتن و تأثیر و جایگاه آن باشد؟

الدَّرْسُ السَّادِسُ «٦»

الْمُعْجَم : واژه نامه

أَفْضَلُ : برتر، برترین أُمُّ : مادر «جمع: أُمّهات» أَنْفَعُهُمْ : سودمندترینشان حَوْلُ : اطراف دَوْرَانُ : چرخیدن رَخِيصَةٌ : ارزان	شَارِعُ : خیابان عَبْدُ : بنده عَيْشُ : زندگی غَالِيَةٌ : گران فَاعِلُهُ : انجام دهنده اش مَا : چه، چه چیز، چیست	مَاذَا : چه، چه چیز مُدَارَاةُ : مدارا کردن مِنْصَدَّةُ : میز نَاسُ : مردم نِسَاءُ : زنان هُ : -او، -ش، -آن	هُمْ : ایشان، - آنان «جمع مذکر» -ي : -تم، - من «أُمِّي : مادرم» يَسَارُ : چپ يَمِينُ : راست الْيَوْمُ : امروز
---	---	--	---

كَثْرُ النَّصِيحَةِ

١. أَفْضَلُ النَّاسِ، أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ.
٢. الْخَيْرُ كَثِيرٌ وَفَاعِلُهُ قَلِيلٌ.
٣. الْإِنْسَانُ، عَبْدُ الْإِحْسَانِ.
٤. بَلَاءُ الْإِنْسَانِ، فِي لِسَانِهِ.
٥. سَلَامَةُ الْعَيْشِ، فِي الْمُدَارَاةِ.

ما ؟



ما مَعْنَى هَذِهِ الْعَلَامَةِ؟
الدَّوْرَانُ إِلَى الْيَسَارِ مَمْنُوعٌ.



ما مَعْنَى هَذِهِ الْعَلَامَةِ؟
الدَّوْرَانُ إِلَى الْيَمِينِ مَمْنُوعٌ.



ما هَذِهِ؟
هَذِهِ، هَدِيَّةٌ لِأُمِّي.



ما هَذَا؟
هَذَا، مِفْتَاحُ الْبَيْتِ.



ماذا في تلك العُزْفَةِ؟
الكُرْسِيُّ وَ الْمِنْضَدَةُ.



ما قِيَمَةُ الذَّهَبِ الْيَوْمَ؟
قِيَمَتُهُ غَالِيَةٌ.



ما اسْمُ هذا الشَّارِعِ؟
اسْمُهُ آزادي.



کلمه پرسشی «ما» به شکل «ماذا، ما هو، ما هي» نیز به کار می رود؛ مثال :
- ماذا في الصَّوْرَةِ؟ - ما هو المَوْضُوعُ؟ - ما هي الْحَقِيقَةُ؟
«ما هو» برای پرسش از مذکر و «ما هي» برای پرسش از مؤنث است؛ مثال :
ما هو السُّؤَالُ؟ ما هي الْمَسْأَلَةُ؟



۱. «هو» و «هي» در «ما هو» و «ما هي» ترجمه نمی شود و آوردن آن اختیاری است؛ مثال :
ما هو المُشْكِلُ؟ = ما المُشْكِلُ؟ ما هي الْقَضِيَّةُ؟ = ما الْقَضِيَّةُ؟
این جمله را ترجمه کنید. سپس به آن پاسخ کوتاه دهید.
ما هي اللُّغَةُ الرَّسْمِيَّةُ في إيران؟

التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ : به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



۳- ماذا عَلَى الْمُنْصَدَةِ؟



۲- ما هَذِهِ؟



۱- ما هَذَا؟



۶- ما هُوَ حَوْلَ الْكُرْسِيِّ؟



۵- ما تِلْكَ؟



۴- ما ذَلِكَ؟

التَّمرينُ الثَّاني : ترجمه کنید.

۱. ما هاتانِ؟ - هاتانِ، هَدِيَّتَانِ غَالِيَتَانِ.

۲. ما هَذِهِ؟ - هَذِهِ، جَائِزَةٌ ذَهَبِيَّةٌ لِلْفَائِزِ الْأَوَّلِ.

۳. ماذا فِي تِلْكَ السَّيَّارَةِ الْكَبِيرَةِ؟ - حَقَائِبُ الْمُسَافِرِينَ.

التَّمرينُ الثَّالثُ : متضادّ كلمات زیر کدام است؟

(حُسْن - رَخِيصَة - كَثِير - شَرّ - جَالِس - جَمَاعَة - بَعِيد)

قَرِيب # قَلِيل # وَخْدَة # واقِف #
خَيْر # سَوء # غَالِيَة #

التَّمرينُ الرَّابِعُ : معادل مؤنث هر کلمه را از میان کلمات زیر پیدا کنید و بنویسید.

(البُنْت - البَنَات - المَرْأَة - النِّسَاء - هَذِهِ - أَنْتِ - هِيَ - الأُخْت - هَاتَانِ - تِلْكَ)

الرَّجُل : الوَلَد : الرِّجَال : الأولاد : أَنْتَ :
هَذَا : ذَلِكَ : هَذَانِ : الأَخ : هُوَ :

التَّمرينُ الخَامِسُ : در جای خالی گزینه مناسب قرار دهید. سپس جمله را ترجمه کنید.

۱. خَيْرُ النَّاسِ، النَّاسِ. ☐ أَنْفَع ☐ صَغِيرٌ
۲. عَدَدُ الْمُسَافِرِينَ فِي الْفُنْدُقِ، ☐ قَرِيبٌ ☐ كَثِيرٌ
۳. الْإِنْسَانُ، الْإِحْسَانِ. ☐ عَيْشٌ ☐ عَبْدٌ
۴. قِيَمَةُ الْإِنْسَانِ، ☐ عَقْلِهِ ☐ سِنِّهِ
۵. حُسْنُ الْعَهْدِ، عَلَائِمُ الْإِيمَانِ. ☐ مِنْ ☐ مَن

التَّمرينُ السَّادِسُ : تحقیق کنید و ضرب المثلی معادل «بَلَاءُ الْإِنْسَانِ» فِي لِسَانِهِ. در زبان فارسی

بیابید.

الدَّرْسُ السَّابِعُ «٧»

المُعْجَم : واژه نامه

مَعَ : با، همراه	عَلَى : روی، بر	تَحْتَ : زیر	أَقْدَام : پاها «مفرد : قَدَم»
مِنْ أَيْنَ : اهلِ کجا، از کجا	عَلَيْكَ بِـ : بر تو لازم است که، تو باید	جَنْبَ : کنار	أَمَامَ : روبرو
وَرَاءَ : پشت	فَوْقَ : بالا، روی	حُسْنُ الْخُلُقِ : خوش اخلاقی	أَيْنَ : کجا
هُنَاكَ : آنجا	قَرِيبٌ مِنْ : نزدیک به	خَلْفَ : پشت	باب : در
يَدَ : دست	قَمَرٌ : ماه	سَفِينَةٌ : کشتی	بَقَرَةٌ : گاو ماده

الْحِكْمُ النَّافِعَةُ

١. الْأَعْمَالُ بِالنِّيَّاتِ.

٢. عَلَيْكَ بِمُدَارَاةِ النَّاسِ.

٣. حُسْنُ الْخُلُقِ نِصْفُ الدِّينِ.

٤. الْجَنَّةُ تَحْتَ أَقْدَامِ الْأُمَّهَاتِ.

٥. يَدُ اللَّهِ مَعَ الْجَمَاعَةِ.

أَيْنَ؟



أَيْنَ الرَّجُلُ؟
تَحْتَ السَّيَّارَةِ.



أَيْنَ السَّفِينَةُ؟
فِي الْخَلِيجِ الْفَارِسِيِّ.



أَيْنَ الْوَلَدُ؟
خَلْفَ الْبَابِ.



أَيْنَ الْحِجَارَةِ؟
بَيْنَ الشَّجَرَتَيْنِ.



أَيْنَ الْبَيْتِ؟
فَوْقَ الشَّجَرَةِ.



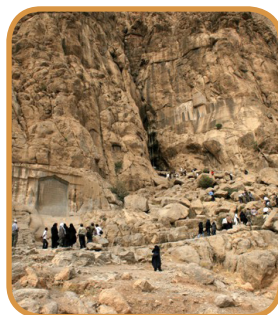
أَيْنَ الْبَيْتَانِ؟
أَمَامَ الْمَكْتَبَةِ.



أَيْنَ السَّيَّارَةِ؟
وَرَاءَ الْبَيْتِ.



أَيْنَ الْحَقِيبَةِ؟
عِنْدَ ذَلِكَ الرَّجُلِ.



أَيْنَ جَبَلِ بَيْستون؟
فِي مَغْرِبِ إِيرانِ.

🔔 بدانیم 🔔

در پاسخ به «**أَيْنَ**» از چنین کلماتی استفاده می کنیم.

فَوْقَ، تَحْتَ، أَمَامَ، خَلْفَ (وَرَاءَ)، جَنْبَ، عِنْدَ، حَوْلَ، بَيْنَ، فِي، عَلَى، عَلَى الْيَمِينِ، عَلَى الْيَسَارِ، هُنَا، هُنَاكَ

📄 فَنِّ ترجمه 📄

۱. برای اینکه از کسی پرسیم «شما اهل کجا هستید؟» از اصطلاح «مِنْ أَيْنَ؟» استفاده می کنیم؛ مثال :



– مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ – أَنَا مِنْ مِصرَ. (أنا مصريَّة.)
– مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ – أَنَا مِنْ مِصرَ. (أنا مصريُّ.)

اکنون به یکی از دو پرسش زیر پاسخ دهید.

— مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ — مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ —



۲. اصطلاح «عَلَيْكَ بِـ» به معنای «بر تو لازم است که، تو باید» است؛ مثال :

عَلَيْكَ بِالْخُرُوجِ. = بر تو لازم است که خارج شوی. تو باید خارج شوی.

عَلَيْكَ بِالصَّبْرِ. = بر تو لازم است که صبر کنی. تو باید صبر کنی.

ترجمه این جمله چیست؟ عَلَيْكَ بِالشُّكْرِ.



التَّهْنِئَةُ الْأُولَى: با توجه به تصویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید.



١- أَيْنَ الْوَلَدُ؟

٢- أَيْنَ السَّيَّارَةُ؟

٣- أَيْنَ الْبَيْتُ؟

٤- أَيْنَ الرَّجُلُ؟

٥- أَيْنَ الْبَقَرَةُ؟

٦- أَيْنَ الْمَرْأَةُ؟

٧- هَلْ هُنَا قَرِيبٌ مِنْ مَدِينَةٍ؟

٨- هَلْ هَذِهِ مَدِينَةٌ كَبِيرَةٌ؟

٩- مَاذَا عَلَى السَّيَّارَةِ؟

التَّحْرِيكُ الثَّانِي : با توجه به تصویر به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک کلمه)



أَيْنَ الْبَيْتَانِ؟



أَيْنَ الطَّالِبَاتُ؟



أَيْنَ الْبَقَرَةُ؟

التَّحْرِيكُ الثَّالِثُ : ترجمه کنید.

١. - أَيْنَ الْمَكْتَبَةُ؟ - عَلَى الْيَمِينِ.

٢. - أَيْنَ الْبُسْتَانُ؟ - عَلَى الْيَسَارِ.

٣. - أَيْنَ جَوَّالِي؟ - فَوْقَ الْمُنْضَدَةِ.

٤. - أَيْنَ مَدِينَةُ بَدْرَةِ؟ - قَرِيبَةً مِنْ إِيلَامِ.

٥. - أَيْنَ حَقِيبَتِي؟ - هُنَا جَنْبَ النَّافِذَةِ.

٦. - أَيْنَ الْمِفْتَاحُ؟ - هُنَاكَ عَلَى الْبَابِ.

٧. - مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ - أَنَا مِنَ الْيَمَنِ.

الدَّرْسُ الثَّامِنُ «٨»

المُعْجَم : واژه نامه

إِثْنَا عَشَرَ : دوازده	بَحْر : دریا	خَمْسَةَ : پنج	مُصْحَف : قرآن
إِثْنَانِ : دو	بِدَايَةِ : شروع	سَبْعَةَ : هفت	نَار : آتش
أَحَدَ عَشَرَ : یازده	تِسْعَةَ : نه	سِتَّةَ : شش	نَظَر : نگاه
أَرْبَعَةَ : چهار (أَرْبَعَةُ قَلِيلُهَا	ثَلَاثَةَ : سه (ثَلَاثَةُ أَشْيَاءَ : سه چیز)	شَهْر : ماه «جمع : شُهُور»	وَجَعَ : درد
كَثِيرٌ : چهار چیز اندكش زیاد است.)	ثَمَانِيَةَ : هشت	عَشْرَةَ : ده	وَجْه : چهره
أُسْبُوع : هفته	حَسَنَةَ : خوبی	كَمْ : چند، چقدر	هَا : شش، -او، -آن

المَوَاعِظُ الْعَدَدِيَّةُ

١. النَّظَرُ فِي ثَلَاثَةِ أَشْيَاءَ، عِبَادَةُ : «النَّظَرُ فِي الْمُصْحَفِ» وَ «النَّظَرُ فِي وَجْهِ الْوَالِدَيْنِ» وَ «النَّظَرُ فِي الْبَحْرِ».

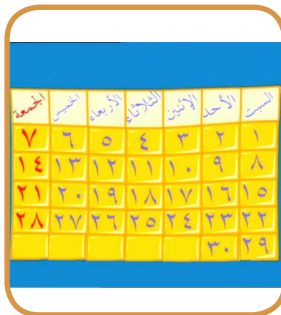
٢. أَرْبَعَةُ قَلِيلُهَا كَثِيرٌ : «الْفَقْرُ وَ الْوَجَعُ وَ الْعِدَاوَةُ وَ النَّارُ».

٣. خَمْسَةُ أَشْيَاءَ، حَسَنَةُ فِي الثَّامِنِ : «الْعِلْمُ وَ الْعَدْلُ وَ السَّخَاوَةُ وَ الصَّبْرُ وَ الْحَيَاءُ».

كَمْ ؟



كَمْ طِفْلاً جَنَّبَ الْبَابَ ؟
ثَلَاثَةً.



كَمْ عَدَدُ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ ؟
سَبْعَةً.



كَمْ «قُلْ» فِي بَدَايَةِ هَذِهِ السُّورَةِ ؟
أَرْبَعَةً.



كَمْ لَاعِبًا فِي الصُّورَةِ؟
سِتَّة.



كَمْ كِتَابًا هُنَا؟
ثَمَانِيَّة.



كَمْ عَدَدُ الْمَفَاتِيحِ؟
خَمْسَةٌ.



عددهای اصلی :

- ۱- واحد ۲- اِثْنَان ۳- ثَلَاثَة ۴- اَرْبَعَة ۵- خَمْسَة ۶- سِتَّة
۷- سَبْعَة ۸- ثَمَانِيَّة ۹- تِسْعَة ۱۰- عَشْرَة ۱۱- اَحَدَ عَشَرَ ۱۲- اِثْنَا عَشَرَ

۱. گاهی ظاهرِ عددهای بالا تغییراتی دارد که دانستنِ علتِ آنها **فعلاً ضرورت ندارد**.

مثلاً گاهی حرف «ة» در ثَلَاثَة تا عَشْرَة حذف می شود. (ثلاث، اُربع، خَمس ...).

۲. کلمه پرسشی «كَمْ» به معنای «چند» است؛ مثال : كَمْ شَخْصاً جَنَّبَ الْبَحْرِ؟ - عَشْرَةُ أَشْخَاصٍ.



التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ : در جاهای خالی عددهای مناسب بنویسید.

واحد - - ثَلَاثَة - اَرْبَعَة - خَمْسَة - - سَبْعَة - ثَمَانِيَّة - - عَشْرَة - اَحَدَ عَشَرَ -

التَّمرينُ الثَّاني : گزینه درست کدام است؟

۱. كَمْ عَدَدُ شُهُورِ السَّنَةِ؟ ☐ ثَلَاثَة ☐ اِثْنَا عَشَرَ
۲. كَمْ اُسْبُوعاً فِي الشَّهْرِ؟ ☐ عَشْرَة ☐ اَرْبَعَة
۳. كَمْ صَفّاً فِي الْمَرْحَلَةِ الْاِبْتِدَائِيَّةِ؟ ☐ سِتَّة ☐ اِثْنَان

التَّمرينُ الثَّالِثُ : ترجمه کنید.

۱. كَمْ يَوْماً اَنْتَ فِي السَّفَرِ؟ - تَقْرِيباً تِسْعَةُ اَيَّامٍ.
۲. كَمْ كِيلُومِتْراً مِنْ هُنَا اِلَى الْفُنْدُقِ؟ - اَحَدَ عَشَرَ كِيلُومِتْراً.
۳. كَمْ شَجَرَةً بُرْتُقَالٍ فِي هَذِهِ الْحَدِيقَةِ؟ - فِيهَا شَجَرَتَانِ.

نَظَرَةٌ إِلَى الْفَصْلِ الثَّانِي (نگاهی به فصل دوم)

کلمات پرسشی		
کلمه پرسشی	معنی	مثال
أَ، هَلْ	آیا	هَلْ هَذَا جُنْدِيٌّ؟ (أَ هَذَا جُنْدِيٌّ؟) نعم هذا جنديٌّ. لا؛ هذا طالبٌ.
مَنْ	چه کسی، کیست، (مَنْ هو، مَنْ هي)	مَنْ هُوَ؟ هو، مُدِيرُ الْمَدْرَسَةِ.
لِمَنْ	چه کسانی	لِمَنْ، هَذِهِ الْحَقِيقَةُ؟ هَذِهِ الْحَقِيقَةُ، لِصَدِيقِي.
مَا	مالِ چه کسی	ما (ما هو، ما هي، ماذا)
أَيْنَ	چیست، چه چیزی	ما ذَلِكَ؟ ذَلِكَ قَلَمٌ.
كَمْ	کجا	أَيْنَ الْحَدِيقَةُ؟ الْحَدِيقَةُ خَلْفَ الْفُنْدُقِ.
	چند	كَمْ طَالِبًا فِي الصَّفِّ؟ عَشْرَةُ طُلَّابٍ.

ضمير

الْفَصْلُ الثَّالِثُ



مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟ - أَنَا مِنْ إِيرَانَ.

مَا اسْمُكَ؟ - اسْمِي حَمِيدٌ.

الدَّرْسُ التَّاسِعُ «٩»

المُعْجَم : واژه نامه

أَب (أبو، أبا، أبي) : پدر	جَدّ : پدر بزرگ	فِي أَمَانٍ اللّهِ : خدا حافظ	نَحْنُ : ما
أُسْرَة : خانواده	جَدَّة : مادر بزرگ	كَيْفَ : چگونه	هُمْ : آنان، ایشان «جمع مذکر»
إِلَى اللِّقَاءِ : به امید دیدار	حِوَار : گفت و گو	كِيْمِيَاء : شیمی	هُمَا : آن دو
أَنْتُمْ : شما «جمع مذکر»	سَيَّاح : جهانگرد	لَكَ، بَت، تَو «حَالُكَ : حال تو»	هُنَّ : آنان، ایشان «جمع مؤنث»
أَنْتُمْ : شما «مثنی»	صَبَاحَ الْخَيْرِ، صَبَاحَ النُّور :	مَعَ السَّلَامَةِ : به سلامت	
أَنْتُنَّ : شما «جمع مؤنث»	صَبَحَ بِهِ خَيْر	نَجْم : ستاره «جمع : نُجُوم»	

ضمير منفصل

حِوَارٌ بَيْنَ وَلَدَيْنِ

- سَمِير :** السَّلَامُ عَلَيْكَ. **حمید :** وَ عَلَيْكَ السَّلَامُ وَ رَحْمَةُ اللّهِ وَ بَرَكَاتُهُ.
- صَبَاحَ الْخَيْرِ.
 - كَيْفَ حَالُكَ؟
 - أَنَا بِخَيْرٍ. مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟
 - أَنَا مِنَ الْعِرَاقِ. هَلْ أَنْتَ مِنْ مَشْهَد؟
 - وَأَنَا مِنَ الْبَصْرَةِ فِي جَنُوبِ الْعِرَاقِ.
 - اِسْمِي سَمِيرٌ وَ مَا اِسْمُكَ؟
 - أَيْنَ أَسْرُتُكَ؟
 - مَنْ هَذَا الْوَلَدُ؟
 - مَا اِسْمُهُ؟
 - فِي أَمَانٍ اللّهِ.
 - صَبَاحَ النُّورِ.
 - أَنَا بِخَيْرٍ وَ كَيْفَ أَنْتَ؟
 - أَنَا مِنْ إِيْرَانِ وَ مِنْ أَيْنَ أَنْتَ؟
 - لَا. أَنَا مِنْ مَازَنْدَرَانِ فِي شَمَالِ إِيْرَانِ.
 - مَا اِسْمُكَ؟
 - اِسْمِي حَمِيدٌ.
 - هُمْ جَالِسُونَ هُنَاكَ.
 - ذَلِكَ أَبِي وَ تِلْكَ أُمِّي.
 - ذَلِكَ جَدِّي وَ تِلْكَ جَدَّتِي.
 - هُوَ أَخِي.
 - اِسْمُهُ جَعْفَرٌ.
 - إِلَى اللِّقَاءِ. مَعَ السَّلَامَةِ.

بدانیم

ضمیر

ضمیر کلمه ای است که به جای اسم می آید تا از تکرار آن جلوگیری کند.
ضمیرها در هر دو زبان فارسی و عربی به صورت مُنْفَصِل و مُتَّصِل (جدا و پیوسته) هستند.
ضمیرهای منفصل (جدا) در فارسی و عربی را با هم مقایسه کنید.

		عربی	فارسی
		أَنَا	من
أَنْتِ	انت	أَنْتَ	تو
هِيَ	هی	هُوَ	او
		نَحْنُ	ما
أَنْتُمَا	انتما	أَنْتُمْ	شما
هُمَا	هما	هُمْ	ایشان

فَنِّ ترجمه

دو ضمیر «هُوَ» و «هِيَ» می توانند برای غیر انسان نیز به کار بروند و به معنای «آن» هستند؛ مثال:

ما هو؟ - هو جَوَالٌ.

ما هي؟ - هي شَجَرَةُ الرُّمَانِ.

اکنون شما این جمله‌ها را ترجمه کنید.

ما هو؟ - هو كُرْسِيٌّ خَشَبِيٌّ.

ما هي؟ - هي مِنْضَدَةٌ خَشَبِيَّةٌ.

الْتَمَارِين

الْتَمْرِينُ الْأَوَّلُ: جمله‌های زیر را ترجمه کنید، سپس زیر ضمیرها خط بکشید.



أَنْتِ كَاتِبَةُ الْقِصَصِ الْجَمِيلَةِ.



أَنْتَ طَبِيبٌ مَعْرُوفٌ.



أَنَا عَالِمَةٌ إِيرَانِيَّةٌ فِي
عِلْمِ النُّجُومِ.



أَنَا عَالِمٌ إِيرَانِيٌّ فِي
عِلْمِ الْكِيمِيَاءِ.



هِيَ مُتَرْجِمَةُ الْقُرْآنِ.



هُوَ مُعَلِّمٌ شَهِيدٌ.

الْتَمْرِينُ الثَّانِي: هر یک از این جمله‌ها را زیر تصویر مناسب آن بنویسید.

نَحْنُ صَدِيقَتَانِ مُخْلِصَتَانِ.

نَحْنُ لَاعِبَاتُ فِئْرَاتٍ.

نَحْنُ صَدِيقَانِ مُخْلِصَانِ.

نَحْنُ لَاعِبُونَ فِئْرُونَ.



التَّمرينُ الثَّالثُ : جاهای خالی را با کلمات «جُنود، طالبات، مُجاهِدان و طالِبَتان» پر کنید.



أنتما ناچِتَانِ.



أنتما مِنْ تَبْرِيزِ.



أنتنَّ ناچِحاتُ.



أنتم ناچِحوں.

التَّمرينُ الرَّابِعُ : گزینۀ مناسب را انتخاب کنید.



هُنَّ : فَائِزَوْنَ □ فَائِزَاتُ □



هُمُ زُؤارُ □ زائِرین □



هُما : فَائِزَاتُ □ فَائِزَتان □



هُما : سَيَّاحان □ سَيَّاحَتان □

التَّمرينُ الخَامِسُ : در جای خالی گزینۀ مناسب قرار دهید.

۱. مِنْ أنتم؟ - مِنْ خُراسان. □ أَيْنَ □ ما □
۲. مِنْ أَيْنَ أنتنَّ؟ مِنْ زاهدان. □ أَنَا □ نَحْنُ □
۳. مَنْ ذَلِكَ الرَّجُلُ؟ - أَبِي. □ هُوَ □ هِيَ □
۴. مَنْ أَنْتِ؟ - أَنَا ذَلِكَ الصَّفِّ. □ طالِبَةٌ □ طالِب □

الدَّرْسُ الْعَاشِرُ «١٠»

المُعْجَم : واژه نامه

أَحَبُّ : محبوب تر	تَعَارُف : آشنایی	كُتْم : یتان، - شما «جمع مذكر»	نِهَایَة : پایان
إِعْتِكَاف : گوشه نشینی طولانی	تَعَالَى : بلند مرتبه	كُما : یتان، - شما «مثنی»	هـ : ش، - او
در جایی مقدس مانند مسجد شهر	جُلُوس : نشستن	كُنَّ : یتان، - شما «جمع مؤنث»	هُم : یشان، - آنان «جمع مذكر»
برای عبادت	طَوَاف حَوْلَ الْبَيْتِ :	لِ : ت، - تو «مؤنث»	هُما : یشان، - آن دو، - آنان «مثنی»
أَلْف : هزار	چرخیدن دور کعبه	لنا : یمان، - ما	هُنَّ : یشان، - آنان «جمع مؤنث»

مَقَامُ الْعَالِمِ

جُلُوسُ سَاعَةٍ عِنْدَ الْعُلَمَاءِ، أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ مِنْ عِبَادَةِ أَلْفِ سَنَةٍ وَ النَّظَرُ إِلَى الْعَالِمِ، أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ مِنْ اِعْتِكَافِ سَنَةٍ فِي بَيْتِ اللَّهِ وَ زِيَارَةِ الْعُلَمَاءِ، أَحَبُّ إِلَى اللَّهِ تَعَالَى مِنْ سَبْعِينَ طَوَافاً حَوْلَ الْبَيْتِ.



ضمير متصل

التَّعَارُفُ

١. مَا اسْمُكَ؟ - اِسْمِي حَسَنٌ.
٢. مَنْ هُوَ مُدَرِّسُكَ؟ - هُوَ السَّيِّدُ شُجَاعِي.
٣. مَا اسْمُكَ؟ - اِسْمِي آسِيَةُ.
٤. مَنْ هِيَ مُدَرِّسَتُكَ؟ - هِيَ السَّيِّدَةُ أَنْصَارِي.
٥. أَيْنَ يَتُّكُمَا؟ - بَيْتُنَا فِي نِهَایَةِ هَذَا الشَّارِعِ.



ضمیر

در این درس با ضمیر متصل آشنا می شوید .

این ضمایر را متصل نامیده اند؛ زیرا به آخر کلمه می پیوندند؛ مثال : مِنْهُ، كِتَابُهَا، أَخُوكُمْ

فارسی	عربی	
مَ	ي	
تَ	كَ	لِكَ
شَ	هُ	هَا
حِمان	نَا	
تَان	كُمْ	كُنَّا / كُنَّ
شَان	هُمْ	هُنَّ / هُما

گاهی ضمیرهای «هُ، هُما، هُئِمْ، هُنَّ» به صورت «هِ، هِما، هِئِمْ، هِنَّ» می آید؛ مانند : فیه، دفتره

فَنّ ترجمه

۱. ضمیر متصل عربی را به دو شکل می توان معنا کرد؛ مانند :

(هذا أَخِي) : «این برادرِ من است.» ؛ «این برادرِ من است.»

اکنون شما این جمله ها را به دو صورت معنا کنید.

تِلْكَ الْمَرْأَةُ أُمُّهَا.

ذَلِكَ الرَّجُلُ أَبُوكَ.



التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ : جمله‌های زیر را ترجمه کنید؛ سپس زیر ضمیرهای متصل خط بکشید.

۱. أَنْتِ نَاجِحٌ وَ هَذِهِ هَدِيَّتُكَ.

۲. أَنْتِ نَاجِحَةٌ وَ هَذِهِ هَدِيَّتُكَ.

۳. أُولَئِكَ أَصْدِقَاؤُنَا. هُمْ جَالِسُونَ.

۴. هُنَّ وَاقِفَاتٌ جَنْبَ بَنَاتِهِنَّ.

التَّمْرِينُ الثَّانِي : جای خالی را با ضمیر منفصل کامل کنید.

(هو، هي، هم، هن، هما، أنت، أنتِ، أنتم، أنن، أنتم، أنا، نحن)

		 وَاقِفَةٌ	 وَاقِفٌ	من ایستاده‌ام
		 وَاقِفَةٌ	 وَاقِفٌ	تو ایستاده‌ای
		 وَاقِفَةٌ	 وَاقِفٌ	او ایستاده است
..... وَاقِفَتَانِ	 وَاقِفَانِ	 وَاقِفَاتٌ	 وَاقِفُونَ	ما ایستاده‌ایم
..... وَاقِفَتَانِ	 وَاقِفَانِ	 وَاقِفَاتٌ	 وَاقِفُونَ	شما ایستاده‌اید
..... وَاقِفَتَانِ	 وَاقِفَانِ	 وَاقِفَاتٌ	 وَاقِفُونَ	ایشان ایستاده‌اند

التَّمرينُ الثَّالثُ: جای خالی را با ضمیر متصل کامل کنید.

(ه، ها، هُم، هُنَّ، هُما، ك، كِ، كُما، كُنَّ، كُما، ي، نا)

		غُرَفَتُ.....	اتاقم
	غُرَفَتُ.....	غُرَفَتُ.....	اتاقت
	غُرَفَتُ.....	غُرَفَتُ.....	اتاقش
غُرَفَتُ..... / غُرَفَتُ.....	غُرَفَتُ.....	غُرَفَتُ.....	اتاقمان
غُرَفَتُ..... / غُرَفَتُ.....	غُرَفَتُ.....	غُرَفَتُ.....	اتاقتان
غُرَفَتُ..... / غُرَفَتُ.....	غُرَفَتُ.....	غُرَفَتُ.....	اتاقشان

التَّمرينُ الرَّابِعُ: در جای خالی از گزینه مناسب استفاده کنید.

۱. ما هُوَ شُغْلُكَ؟ - مُدَرِّسُ الْكِيْمِيَاءِ. ☐ أَنَا ☐ هُم
۲. مَنْ تِلْكَ الْمَرْأَةُ؟ - هِيَ..... النُّجُومِ. ☐ عَالِمٌ ☐ عَالِمَةٌ
۳. عَلَيْكَ بِ..... أُمَامِ الْوَالِدَيْنِ بِاحْتِرَامٍ. ☐ الْجُلُوسِ ☐ الْوَجَعِ
۴. مَقَامُ الْعَالِمِ..... إِلَى اللَّهِ مِنْ مَقَامِ الْعَابِدِ. ☐ أَوْسَطُ ☐ أَحَبُّ
۵. الدَّرْسُ حَزَفٌ وَالتَّكْرَارُ..... ☐ أَلْفٌ ☐ إِشَانِ

التَّمرينُ الْخَامِسُ: کلمات مرتبط در ستون «الف» و «ب» را به هم وصل کنید.

اللِّسَانُ
الطَّوْفُ
الْحِوَارُ
الْجَدُّ
الذَّهَبُ
الْوَالِدَانِ

كَلَامٌ بَيْنَ شَخْصَيْنِ :
الدَّوْرَانِ حَوْلَ مَكَانٍ :
أَبُو الْأَبِ وَ أَبُو الْأُمِّ :
قِيَمَتُهُ غَالِيَةٌ :
جَزْمُهُ صَغِيرٌ وَ جَزْمُهُ كَبِيرٌ :
النَّظَرُ فِي وَجْهِهِمَا عِبَادَةٌ :

التَّمرينُ السَّادِسُ: در باره مقام دانشمندان، تحقیق کنید و سخن زیبایی را به عربی بیابید.

روان خوانی : هر جمله را با صدای بلند بخوانید.



تِلْكَ السَّفِينَةُ فِي الْبَحْرِ.



هَذِهِ شَجَرَةُ الْعِنَبِ.



هَٰذَانِ الْوَلَدَانِ صَدِيقَانِ مُخْلِصَانِ. أُولَٰئِكَ الْبَنَاتُ جَالِسَاتٌ عَلَى الْأَرْضِ.



هَاتَانِ الْوَرْدَتَانِ جَمِيلَتَانِ.



الْبَيْتُ الْخَشَبِيُّ عَلَى الشَّجَرَةِ.

فعل ماضى

أَلْفَضْلُ الرَّابِعِ



الْعِلْمُ كَنْزٌ.

الدَّرْسُ الْحَادِي عَشَرَ «١١»

المُعْجَم : واژه نامه

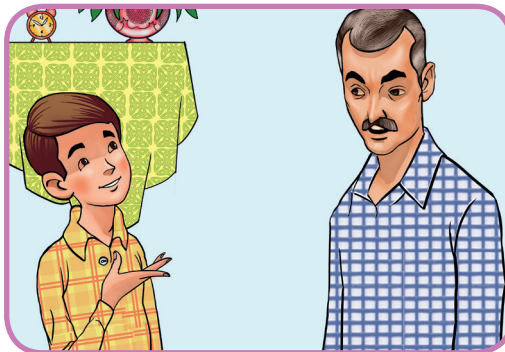
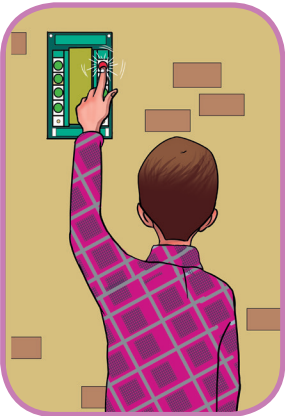
لِمَاذَا : برای چه، چرا
ماء : آب
وَاجِب : تکلیف

فَعَلَ : انجام داد
كَانَ : بود
كَتَبَ : نوشت
لِأَنَّ : زیرا
لَعِبَ : بازی کرد

سَأَلَ : پرسید، خواست
سَمِعَ : شنید
شَرِبَ : نوشید
طَرَقَ : کوبید
فَتَحَ : باز کرد

جاء : آمد
جَلَسَ : نشست
جَمَعَ : جمع کرد
ذَهَبَ : رفت
رَجَعَ : برگشت

حوارٌ في الأسرة



الْوَلَدُ - صَدِيقِي، طَرَقَ الْبَابَ.

- لا؛ كَانَ مَعَ أَبِيهِ.

- هُوَ سَأَلَ : «مَا هِيَ وَاجِبَاتُنَا؟»

- لِأَنَّهُ كَانَ غَائِبًا.

- لا؛ ذَهَبَ إِلَى الْمُسَابَقَةِ.

- لا؛ هُمَا ذَهَبَا إِلَى مَنَزِلِهِمَا.

الْأَبَ - مَنْ طَرَقَ الْبَابَ؟

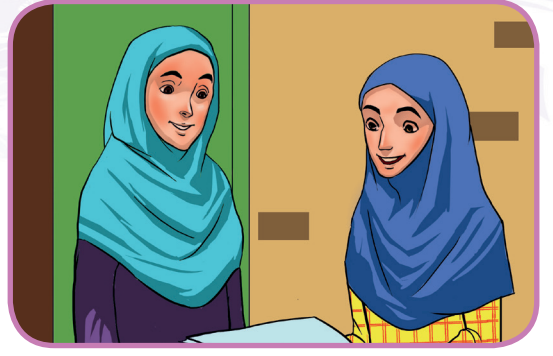
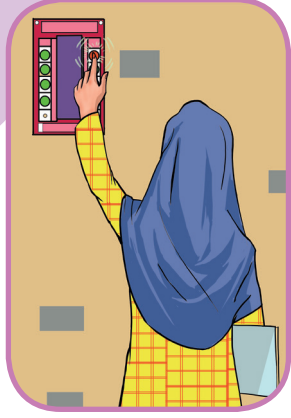
- هَلْ كَانَ مَعَ أُمِّهِ؟

- مَاذَا سَأَلَكَ؟

- لِمَاذَا سَأَلَ هَذَا السُّؤَالَ؟

- أَمْ كَانَ مَرِيضًا؟

- هَلْ هُمَا خَلَفَ الْبَابَ الْآنَ؟



النِّثْ - صَدِيقَتِي، طَرَقَتِ الْبَابَ.

- لَا؛ كَانَتْ مَعَ أُمِّهَا.

- هِيَ سَأَلَتْ: «مَا هِيَ وَاجِبَاتُنَا؟»

- لِأَنَّهَا كَانَتْ غَائِبَةً.

- لَا؛ ذَهَبَتْ إِلَى الْمُسَابَقَةِ.

- لَا؛ هُمَا ذَهَبَا إِلَى مَنَزِلِهِمَا.

الْأُمْ - مَنْ طَرَقَتِ الْبَابَ؟

- هَلْ كَانَتْ مَعَ أَبِيهَا؟

- مَاذَا سَأَلْتُكَ؟

- لِمَاذَا سَأَلْتُ هَذَا السُّؤَالَ؟

- أَّ كَانَتْ مَرِيضَةً؟

- هَلْ هُمَا خَلَفَ الْبَابَ الْآنَ؟

فعل ماضى (١)



هُمْ، سَأَلُوا الْمُعَلِّمَ.



هُمَا، كَتَبَا دَرْسَهُمَا.



هُوَ، شَرِبَ الْمَاءَ.



هُنَّ، جَلَسْنَ فِي الْحَدِيقَةِ.



هُمَا، لَعِبَتَا سَاعَتَيْنِ.



هِيَ، طَرَقَتِ الْبَابَ.

بدانیم

فعل ماضی بر زمان گذشته دلالت دارد. به مقایسه فعل های عربی و فارسی زیر دقت کنید.

او انجام داد	هِيَ فَعَلَتْ	هُوَ فَعَلَ
ایشان انجام دادند	هُمَا فَعَلَتَا هُنَّ فَعَلْنَ	هُمَا فَعَلَا هُمْ فَعَلُوا

فَنِّ ترجمه

به ترجمه این دو جمله دقت کنید.

جاءَ سائقٌ. راننده ای آمد. جاءَ السَّائِقُ. راننده آمد.

اکنون شما این جمله ها را ترجمه کنید.

رَجَعَ جُنْدِيٌّ. رَجَعَ الْجُنْدِيُّ.

جَلَسْتُ بَائِعَةً. جَلَسَتِ الْبَائِعَةُ.

التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ: ترجمه کنید.

١. اِثْنَانِ مِنْ طُلابِ صَفِّنا، ذَهَبَا إِلَى الْمَكْتَبَةِ.

٢. خَمْسَةٌ مِنْ أَصْدِقائِي، لَعَبُوا فِي الْمُسَابَقَةِ.

٣. أَوْلَيْكَ الطُّلابُ الْفائِزُونَ، رَجَعُوا عِنْدَ أُسْرَتِهِمْ.

التَّمرينُ الثَّاني: زیر ضمیرهای منفصل و متصل خط بکشید؛ سپس هر جمله را ترجمه کنید.

١. الطَّالِبَاتُ سَمِعْنَ كَلَامَ الْمُدِيرَةِ. هُنَّ بَنَاتُ عَالِمَاتٍ.

٢. الْأَطْفَالُ لَعِبُوا فِي مَدْرَسَتِهِمْ. هُمْ أَوْلَادُ مَحْبُوبٍ.

٣. الْوَالِدَةُ جَلَسَتْ عِنْدَ أَطْفَالِهَا. هِيَ امْرَأَةٌ رَحِيمَةٌ.

٤. الْمُهْنِدِسَتَانِ ذَهَبَتَا إِلَى الْعَمَلِ. هُمَا امْرَأَتَانِ عَالِمَتَانِ.

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ: زیر فعل ماضی خط بکشید؛ سپس هر جمله را ترجمه کنید.

١. الْأَصْدِقَاءُ ذَهَبُوا إِلَى الْبَحْرِ.

٢. النِّسَاءُ جَمَعْنَ الْحَقَائِبَ.

٣. الطِّفْلَتَانِ شَرَبَتَا الْمَاءَ.

٤. الْمُسَافِرَانِ فَتَحَا الْحَقِيبَةَ.

٥. الضَّيْفُ طَرَقَ الْبَابَ.

٦. الطِّفْلَةُ لَعِبَتْ مَعَ صَدِيقَاتِهَا.

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ: با توجه به نمونه ترجمه کنید.

رَجَعَ : برگشت ⇐ رَجَعُوا : جَلَسَ : نشست ⇐ جَلَسْنَا :

فَعَلَ : انجام داد ⇐ فَعَلْنَ : سَأَلَ : پرسید ⇐ سَأَلْنَا :

كَتَبَ : نوشت ⇐ كَتَبُوا : جَمَعَ : جمع کرد ⇐ جَمَعَا :

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ: فکر کنید و پاسخ دهید؛ چرا معادل عربی جمله‌های فارسی بیشتر است؟

هو كَتَبَ	هي كَتَبَتْ	او نوشت
هُمَا ذَهَبَا	هُمَا ذَهَبَتَا	آنان رفتند
هُمْ ذَهَبُوا	هُنَّ ذَهَبْنَ	

الدَّرْسُ الثَّانِي عَشَرَ «١٢»

المُعْجَم : واژه نامه

والد : پدر	فلاح : کشاورز	تفاح : سیب	أكبر : بزرگ تر
والدة : مادر	قرأ : خواند	زوجة : همسر	أيها، أيتها : ای
	مُسَاعَدَة : کمک	سَمَحَ لـ : اجازه داد	بـ : به وسیله
	مَمْلُوء بـ : پُر از	فاكهة : میوه «جمع: فواكه»	بدأ بـ : شروع کرد به

الأسرة الناجحة

السَّيِّدُ زَارِعِي فَلَاحٍ وَ زَوْجَتُهُ فَلَاحَةٌ. هُمَا سَاكِنَانِ مَعَ أَوْلَادِهِمَا فِي قَرْيَةٍ. عَارِفٌ أَكْبَرُ مِنَ الْأَخَوَيْنِ وَ سُمَيَّةُ أَكْبَرُ مِنَ الْأُخْتَيْنِ. هُمُ أُسْرَةٌ نَاجِحَةٌ. بَيْتُهُمْ نَظِيفٌ وَ بُسْتَانُهُمْ مَمْلُوءٌ بِأَشْجَارِ الْبُرْتُقَالِ وَ الْعِنَبِ وَ الرَّمَانِ وَ التَّفَاحِ.

حوار بين الوالد والأولاد



- الوالد : أَيْنَ ذَهَبْتَ يَا عَارِفُ؟
 عارف : إِلَى بَيْتِ الْجَدِّ وَ الْجَدَّةِ مَعَ صَاحِقٍ وَ حَامِدٍ.
 الوالد : كَيْفَ رَجَعْتُمَا يَا صَاحِقُ وَ يَا حَامِدُ؟
 الأخوان : بِالسَّيَّارَةِ.
 الوالد : لِمَاذَا ذَهَبْتُمُ أَيُّهَا الْأَوْلَادُ؟
 الإخوة : لِمُسَاعَدَةِ جَدِّنَا فِي جَمْعِ الْمَحْصُولِ.

حوار بين الوالدة والبنات



- الوالدة : أين ذهبت يا سميّة؟
 سميّة : إلى بيت الجدّ والجدة مع شيماء ونرجس.
 الوالدة : كيف رجعتما يا شيماء ويا نرجس؟
 الأخوات : بالسيارة.
 الوالدة : لماذا ذهبتن أيتها البنات؟
 الأخوات : لمساعدة جدتنا في نظافة المنزل.

فعل ماضى (٢)



أنتم رجعتن من الجبل.



أنتم بدأتم بالمسابقة.



أنت كتبت الدرس.



أنسن ذهبن إلى الحديقة.



أنتم جمعتم الكتب.



أنت جلست خلف المنضدة.



به مقایسه جمله‌های عربی و فارسی زیر دقت کنید.

تو انجام دادی	أَنْتِ فَعَلْتَ	أَنْتَ فَعَلْتَ
شما انجام دادید	أَنْتُمَا فَعَلْتُمَا	أَنْتُمَا فَعَلْتُمَا
	أَنْتُنَّ فَعَلْتُنَّ	أَنْتُمْ فَعَلْتُمْ



۱. «یا اَیُّهَا» برای مذکر و «یا اَیَّتُهَا» برای مؤنث و به معنای «ای» هستند و گاهی حرف «یا» حذف می شود؛
 مثال: یا اَیُّهَا الْوَلَدُ و یا اَیَّتُهَا الْبِنْتُ. ﴿ اَیُّهَا الْوَلَدُ و اَیَّتُهَا الْبِنْتُ.﴾
 اکنون شما دو جمله زیر را ترجمه کنید.

۱. ماذا سَمِعْتَ یا اَیُّهَا الْجَدُّ؟

۲. ماذا سَأَلْتَ اَیَّتُهَا الْجَدَّةُ؟



التَّمرینُ الْأَوَّلُ: ترجمه کنید.

۱. یا بَنَاتِ، کَيْفَ قَرَأْتُمَا دَرَسْکُمَا؟

۲. اَیُّهَا الطُّلَّابُ، لِمَاذَا فَتَحْتُمُ أَبْوَابَ الصُّفُوفِ؟

۳. اَیَّتُهَا السَّیِّدَاتُ، أَسَمِعْتُنَّ صَوْتَ الْجَوَّالِ؟

۴. یا أَسْتَاذُ، هَلْ سَمَحْتَ لِي بِالْکَلَامِ؟

التَّمرینُ الثَّانِي: زیر فعل ماضی خط بکشید؛ سپس هر جمله را ترجمه کنید.

۱. اِخْوَتِي، طَرَقُوا بَابَ الْبَيْتِ.

۲. أَخَوَاتِي، سَأَلْنَ سُؤْلاً مُفِيداً.

۳. یا مَنْصُورَةُ، هَلْ شَرِبْتَ الْمَاءَ؟

۴. یا قاسم، أَذْهَبْتَ مَعَ صَدِيقِكَ؟
 ۵. یا اَصْدِقَائِي، هَلْ كَتَبْتُمْ وَاجِبَاتِكُمْ؟

التَّمرينُ الثَّالثُ : با توجه به نمونه ترجمه کنید.

- قَرَأْتُمْ : خواندید ⇐ قَرَأَ :
 جَلَسُوا : نشستند ⇐ جَلَسَتْ :
 سَمِعْنَ : شنیدند ⇐ سَمِعْتُمَا :
 سَمَحَ : اجازه داد ⇐ سَمَحْتَنَ :
 طَرَقُوا : کوبیدند ⇐ طَرَقْتُمْ :

التَّمرينُ الرَّابِعُ : ضمیر مناسب را انتخاب سپس هر جمله را ترجمه کنید.

۱. { أَنْتُمْ □ أَنْتِ □ } جَلَسْتُمَا هُنَا.
 ۲. { هُمَا □ أَنْتُمَا □ } قَرَأْنَا كِتَابَ النُّجُومِ.
 ۳. { هُمَا □ أَنْتِ □ } ذَهَبَا إِلَى بُسْتَانِ التُّفَاحِ.
 ۴. { هُنَّ □ هُمْ □ } لَعَبُوا فِي الْحَدِيقَةِ.
 ۵. { هُنَّ □ أَنْتَنْ □ } فَتَحْتَنَ حَقَائِبَكُنَّ.

التَّمرينُ الْخَامِسُ : ترجمه ناقص را کامل کنید.

۱. أَيُّهَا السَّائِقُ، أَفَتَحَتَ بَابَ السَّيَّارَةِ لِدُخُولِ الْمُسَافِرِينَ؟
 ای آیا در را برای ورود مسافران؟
 ۲. يَا أَيَّتُهَا النِّسَاءُ، هَلْ بَدَأْتَنَّ بِجَمْعِ الْفَوَاحِشِ؟
 ای، آیا جمع آوری را شروع کردید؟

التَّمرينُ السَّادِسُ : در یک کار گروهی تحقیق کنید نام چه میوه‌هایی در قرآن آمده است؟

یک روزنامه دیواری در این باره تهیه کنید.

الدَّرْسُ الثَّالِثَ عَشَرَ «١٣»

المُعْجَم : واژه نامه

مَبْرُوك : مبارک	عَلِمَ : پرچم	رِسَالَة : نامه	أَخَذَ : گرفت، برداشت
مَلَابِس : لباس ها	غَسَلَ : شُست	رَفَعَ : بالا بُرد	إِشْتَرَى : خرید
وَحَدَّكَ، وَحَدَّكَ : توبه تنهایی	فُسْتَان : پیراهن زنانه	سِرْوَال : شلوار	أَكَلَ : خورد
	قَمِيص : پیراهن	سوق : بازار	أُم : یا
	لَا فَرْقَ : فرقی نیست	شُكْرًا جَزِيلًا : بسیار متشکرم	بَارِد : سرد
	لَكِنْ : ولی	عِبَاءَة : چادر	ذَكَرَ : یاد کرد

في السَّوقِ

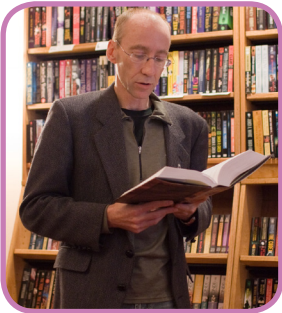


- أَيْنَ ذَهَبْتَ يَا أُمُّ حَمِيدٍ؟
- هَلِ اشْتَرَيْتِ شَيْئًا؟
- مَلَابِسُ جَمِيلَةٌ! أَذَهَبْتَ وَحَدَّكَ؟
- كَيْفَ كَانَتِ الْمَلَابِسُ؟ رَخِيصَةً أَمْ غَالِيَةً؟
- فَلِمَذَا اشْتَرَيْتِنِ؟
- مَاذَا اشْتَرَيْتِ؟
- مَبْرُوكٌ. فِي أَمَانٍ اللَّهُ.
- ذَهَبْتُ إِلَى سَوِّقِ النَّجَفِ.
- نَعَمْ؛ اشْتَرَيْتُ هَذِهِ الْمَلَابِسَ النِّسَائِيَّةَ.
- لَا؛ ذَهَبْتُ مَعَ صَدِيقَاتِي.
- مِثْلَ إِيرَانَ. لَا فَرْقَ. لَكِنْ اشْتَرَيْنَا.
- اشْتَرَيْنَا لِلْهَدِيَّةِ.
- فُسْتَانًا وَعِبَاءَةً.
- شُكْرًا جَزِيلًا. مَعَ السَّلَامَةِ.



- أَيْنَ ذَهَبْتَ يَا أَبَا حَمِيدٍ؟
- هَلِ اشْتَرَيْتَ شَيْئاً؟
- مَلَابِئُ جَمِيلَةً! أَذَهَبْتُ وَحْدَكَ؟
- كَيْفَ كَانَتِ الْمَلَابِئُ؛ رَخِيصَةً أَمْ غَالِيَةً؟
- فَلِمَاذَا اشْتَرَيْتُمُ؟
- مَاذَا اشْتَرَيْتَ؟
- مَبْرُوكٌ. فِي أَمَانٍ اللَّهُ.
- ذَهَبْتُ إِلَى سَوَاقِ التَّجَفِّ.
- نَعَمْ؛ إِشْتَرَيْتُ هَذِهِ الْمَلَابِئَ الرَّجَالِيَّةَ.
- لَا؛ ذَهَبْتُ مَعَ أَصْدِقَائِي.
- مِثْلَ إِيرَانَ. لَا فَرْقَ. لَكِنْ اشْتَرَيْنَا.
- إِشْتَرَيْنَا لِلْهَدِيَّةِ.
- قَمِيصاً وَسِرْجَوَالاً.
- شُكْراً جَزِيلاً. مَعَ السَّلَامَةِ.

فعل ماضى (٣)



ماذا قَرَأْتَ؟
قَرَأْتُ أَشْعَاراً.



ماذا أَكَلْتَ؟
أَكَلْتُ التُّفَّاحَ.



أَيْنَ رَجَعْتُنَّ؟
رَجَعْنَا إِلَى الْفُنْدُقِ.



أَيْنَ ذَهَبْتُمْ؟
ذَهَبْنَا إِلَى السُّوقِ.



۱. به مقایسهٔ جمله‌های فارسی و عربی زیر دقت کنید.

أنا فَعَلْتُ.	من انجام دادم.	نَحْنُ فَعَلْنَا.	ما انجام دادیم.
---------------	----------------	-------------------	-----------------



أنا كَتَبْتُ رسالةً لِصَدِيقِي. نَحْنُ رَفَعْنَا عَلَمَ إِيرانَ بِإِفتِحارٍ.

۲. دو فعل «فَعَلْتُ» و «فَعَلْنَا» برای مذکر و مؤنث یکسان است؛ مثال :

الْوَلَدُ : «أنا رَجَعْتُ.» الْبِنْتُ : «أنا رَجَعْتُ.»

الْأَوْلَادُ : «نَحْنُ جَلَسْنَا.» الْبَنَاتُ : «نَحْنُ جَلَسْنَا.»

✍️ آیا می‌توانید تشخیص دهید گویندهٔ این جمله‌ها مذکر است یا مؤنث؟
أنا اشْتَرَيْتُ جَوَّالًا. نَحْنُ قَرَأْنَا الدَّرْسَ.



التَّمارينُ الْأَوَّلُ: زیر فعل‌های ماضی خط بکشید؛ سپس هر جمله را ترجمه کنید.

۱. أَيُّهَا الْمُسَافِرُونَ أَذْهَبْتُمْ إِلَى الْفُنْدُقِ؟ - لا. ذَهَبْنَا إِلَى السُّوقِ.
۲. ماذا غَسَلْتَ؟ - غَسَلْتُ مَلَابِسِي وَ مَلَابِسَ أُسْرَتِي.
۳. مِنْ أَيْنَ أَحَدْتَ قَمِيصَكَ؟ - أَحَدْتُهُ مِنْ هُنَاكَ.
۴. ماذا اشْتَرَيْتُنْ؟ - اشْتَرَيْتُنَا فُسْتَانًا وَ عِبَاءَةً.
۵. أَمْدَرِّسُ الْفَارِسِيَّةَ جَاءَ أَمِ الْعَرَبِيَّةَ؟ - مُدَرِّسُ الْفَارِسِيَّةِ.

الدَّرْسُ الرَّابِعُ عَشَرَ «١٤»

الْمُعْجَم : واژه نامه

أَجَابَ : جواب داد	حَصَدَ : درو کرد	سَلِمَ : سالم ماند	قَصِيرَ : کوتاه
إِذَا : هرگاه، اگر	خَرَجَ : بیرون رفت	صَعِدَ : بالا رفت	مَلَكَ : فرمانروا شد
أَرَادِلَ : فرومایگان	خُسْرَان : زیان	طَلَبَ : درخواست کرد	مَنْ : هرکس
أَفْاضِلَ : شایستگان	دَخَلَ : داخل شد	عُدْوَان : دشمنی	وَجَدَ : پیدا کرد
بَحَثَ عَنْ : دنبال... گشت	دَفَعَ : پرداخت کرد	عَنْ : از	وَصَلَ : رسید
بَقِيَ : ماند	رَفَعَ : برداشت، بلند کرد	قَالَ : گفت	هَلَكَ : هلاک شد
ثُمَّ : سپس	زَرَعَ : کاشت	قَرُبَ مِنْ : نزدیک شد به	

الْجُمَلَاتُ الدَّهَبِيَّةُ

كَانَ يَاسِرٌ مَعَ أَصْدِقَائِهِ. هُمْ لَعِبُوا فِي الْمَدْرَسَةِ. رَجَعَ يَاسِرٌ إِلَى الْبَيْتِ بَعْدَ الظُّهْرِ. هُوَ طَرَقَ بَابَ الْمَنْزِلِ. سَمِعَتْ أُمُّهُ صَوْتَ الْبَابِ ثُمَّ ذَهَبَتْ وَفَتَحَتْ الْبَابَ وَسَأَلَتْهُ : «كَيْفَ حَالُكَ؟» أَجَابَ الْوَلَدُ : «أَنَا بِخَيْرٍ.» شَرِبَ الْوَلَدُ الْمَاءَ وَجَلَسَ لِلْإِسْتِرَاحَةِ. ثُمَّ فَتَحَ حَقِيبَتَهُ وَبَدَأَ بِقِرَاءَةِ الدَّرْسِ. سَأَلَتْهُ أُمُّهُ : «مَا هِيَ وَاجِبَاتُكَ؟» أَجَابَ يَاسِرٌ : «حِفْظُ هَذِهِ الْجُمَلَاتِ الدَّهَبِيَّةِ.»



«إِذَا مَلَكَ الْأَرَادِلُ، هَلَكَ الْأَفْاضِلُ.»
«مَنْ زَرَعَ الْعُدْوَانَ؛ حَصَدَ الْخُسْرَانَ.»، «التَّجَرِبَةُ فَوْقَ الْعِلْمِ.»
«خَيْرُ النَّاسِ، أَنْفَعُهُمْ لِلنَّاسِ.»
«الْمُسْلِمُ، مَنْ سَلِمَ النَّاسُ مِنْ لِسَانِهِ وَيَدِهِ.»، «لِسَانُ الْمُقْصِرِ، قَصِيرٌ.»

آهنگ تلفظ فعل ماضی



آهنگ تلفظ فعل های أَخَذَ، بَحَثَ، جَلَسَ، خَرَجَ، دَخَلَ، دَفَعَ، ذَكَرَ، رَفَعَ، فَتَحَ و كَتَبَ «فَعَّلَ» است.

آهنگ تلفظ فعل های سَمِعَ، شَرِبَ و لَعِبَ «فَعِلَ» است.

آهنگ تلفظ فعل قَرُبَ نیز «فَعُلَ» است.

اما آهنگ تلفظ همه فعل ها «فَعَّلَ»، «فَعِلَ» و «فَعُلَ» نیست؛ مانند: أَجَابَ، اشْتَرَى، قَالَ، جاءَ

امسال فقط با صرف فعل های شبیه «فَعَّلَ»، «فَعِلَ» و «فَعُلَ» آشنا می شوید.



فعل های ماضی را در جمله های زیر می توان به دو شکل ترجمه کرد و هر دو درست است.

۱- إذا **مَلَكَ** الأَرَاذِلُ، **هَلَكَ** الأَفَاضِلُ.

الف. هرگاه فرومایگان فرمانروا شدند؛ شایستگان هلاک شدند. ☒

ب. هرگاه فرومایگان فرمانروا شوند؛ شایستگان هلاک می شوند. ☒

۲- مَنْ زَرَعَ العُدْوَانَ؛ حَصَدَ الخُسْرَانَ.

الف. هرکس دشمنی کاشت؛ زیان درو کرد. ☒

ب. هرکس دشمنی بکارد؛ زیان درو می کند. ☒

اکنون شما این جمله ها را ترجمه کنید.

مَنْ طَلَبَ أَخًا بِلا عَيْبٍ؛ بَقِيَ بِلا أَخٍ.

مَنْ رَفَعَ حَجَرًا عَنِ الطَّرِيقِ؛ كَتَبَ اللَّهُ لَهُ حَسَنَةً.



التَّمارين

التَّمرينُ الأوَّلُ: کلمات مترادف و متضاد را معلوم کنید. (=، #)

أجابَ	سألَ	عُدْوَانٌ	صداقةٌ	جاهلٌ	عالِمٌ	أَرَاذِلُ	أَفْاضِلُ
رَجَعَ	ذَهَبَ	بارِدٌ	حارٌّ	أَفْضَلُ	خَيْرٌ	بِدايَة	نِهايَة
رَخِيصَة	غاليَة	عُدْوَانٌ	عداوةٌ	خَرَجَ	دَخَلَ	خَلَفَ	وَرَاءَ

التَّمْرِينُ الثَّانِي: كلمة ناهما هنگ در هر مجموعه کدام است؟ چرا؟

۱. عَلم □ أخت □ أخ □ والد □ والدة □
۲. رأس □ يد □ ماء □ وجه □ لسان □
۳. قميص □ فستان □ جوال □ عباءة □ سيروال □
۴. قصير □ نافذة □ باب □ جدار □ غرفة □
۵. أفضل □ أنفع □ أحب □ أقدام □ أكبر □

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ: با توجه به معنا، با کلمات پراکنده جمله بسازید.

۱. بَحَثُوا عَنْ، هُمْ، الْكِيمِيَاءِ، كُتِبَ آنان به دنبال کتاب‌های شیمی گشتند.

۲. صَفَّكُمُ، أَنْتُمْ، دَخَلْتُمْ، أ آیا شما وارد کلاستان شدید؟

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ: بخوانید و ترجمه کنید.



هُمْ قَالُوا سَمِعْنَا صَوْتَكَ.



هُمَا صَعِدَا فَوْقَ الشَّجَرَةِ.



الْفَلَّاحُ زَرَعَ الرَّيْحَانَ.



هُنَّ نَجَحْنَ فِي الْمُسَابَقَةِ.



الْفَلَّاحَتَانِ حَصَدَتَا الْمَحْصُولَ.



هِيَ رَفَعَتْ عَلَمَ إِيرَانَ.



أَنْتُمْ خَرَجْتُمْ مِنْ صَفِّكُمْ.



أَنْتُمَا وَجَدْتُمَا كَنْزاً .



أَنْتَ بَحَثْتَ عَنِ الْكُتُبِ.



أَنْتُنَّ دَخَلْتُنَّ صَفِّكُنَّ.



أَنْتُمَا ذَكَرْتُمَا صَدِيقَتَكُمَا.



أَنْتِ وَصَلْتَ إِلَى الْبَيْتِ.



نَحْنُ دَفَعْنَا حِسَابَنَا.



أَنَا قَرُبْتُ مِنَ الْقَرْيَةِ.

الدَّرْسُ الْخَامِسَ عَشَرَ «١٥»

المُعْجَم : واژه نامه

نَسِيَ : فراموش کرد	عَفُواً : ببخشید	شَعَرَ بِـ : احساس... کرد	إِلَهَةٌ : خدایان «مفرد : إله»
نَصَرَ : یاری کرد	فَرِحَ : خوشحال شد	صَدْرَ : سینه	أَمْثَالُ : مثل ها «مفرد : مَثَلُ»
وَقَعَ : افتاد	قَطَعَ : بُرید	صَنَعَ : ساخت	حُدُودُ : مرز، مرزها
وَقَفَ : ایستاد	لَبَسَ : پوشید	ضَرَبَ : زد	حَزَنَ : غمگین شد
	ما : حرف نفی	عَبَرَ : عبور کرد	حَفِظَ : حفظ کرد
	«ما عَرَفْتُ : نشناختم»	عَرَفَ : شناخت	«حَفِظَكُمُ اللَّهُ : خدا شما را حفظ کند.»

في الحدود



- الجَدَّة : ألو. السَّلَامُ عَلَيْكَ يا عَزِيزِي. مُحْسِن : عَلَيْكَ السَّلَامُ. مَنْ أَنْتِ؟
- الجَدَّة : كَيْفَ مَا عَرَفْتُ جَدَّتَكَ؟! مُحْسِن : عَفْوَاً؛ مَا عَرَفْتُ صَوْتَكَ. كَيْفَ حَالُكَ؟
- الجَدَّة : أَنَا بِخَيْرٍ وَ كَيْفَ حَالُكُمْ؟ مُحْسِن : كُلُّنَا بِخَيْرٍ.
- الجَدَّة : أَيْنَ وَصَلْتُمْ الْآنَ؟ مُحْسِن : وَصَلْنَا إِلَى مَدِينَةِ مِهْرَان فِي الْحُدُودِ الْإِيرَانِيَّةِ.
- الجَدَّة : أَيْنَ الْوَالِدُ وَالْوَالِدَةُ؟ مُحْسِن : إِنَّهُمَا جَالِسَانِ عَلَى الْكُرْسِيِّ.
- الجَدَّة : هَلْ هُمَا بِخَيْرٍ؟ مُحْسِن : نَعَمْ؛ الْحَمْدُ لِلَّهِ.
- الجَدَّة : حَفِظَكُمُ اللَّهُ. مَعَ السَّلَامَةِ. مُحْسِن : شُكْرًا جَزِيلًا. إِلَى اللَّقَاءِ.



فعل ماضى با حرف «ما» منفى مى شود ؛ مانند : «كَتَبَ : نوشت» ← «ما كَتَبَ : ننوشت»
 اكنون شما اين فعل ها را ترجمه كنيد.

ما نَظَرَ : ما عَلِمَنَّ : ما وَصَلُوا :



التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ : ترجمه كنيد.

١. ﴿أَأَنْتَ فَعَلْتَ هَذَا بِالْهَيْتِنَا يَا إِبْرَاهِيمُ﴾ أنبياء/٦٢

٢. ﴿ضَرَبَ لَنَا مَثَلًا وَ نَسِيَ خَلْقَهُ﴾ ياسين/٧٨

٣. ﴿كَيْفَ ضَرَبُوا لَكَ الْأَمْثَالَ﴾ فرقان/٩

٤. قَالَتْ سَعِيدَةُ : «أَنَا تَبْرِيزِيَّةٌ».

٥. صَدْرُ الْعَاقِلِ، صُنْدُوقُ سِرِّهِ.

٦. أَنْتُمْ صَعِدْتُمْ فَوْقَ الْجَبَلِ.

التَّامِرِينَ الثَّانِي: كلمات مرتبطة در ستون «الف» و «ب» را به هم وصل كنيد.

الف	ب
الْفُسْتَانُ	مَرْزَعَةُ الْآخِرَةِ
الْعِلْمُ	كَنْزٌ
الدُّنْيَا	مِنْ مَلَابِيسِ النِّسَاءِ
الصَّلَاةُ	آفَةُ الْعِلْمِ
النِّسْيَانُ	مِفْتَاحُ الْعِلْمِ
السُّؤَالُ	عَمُودُ الدِّينِ

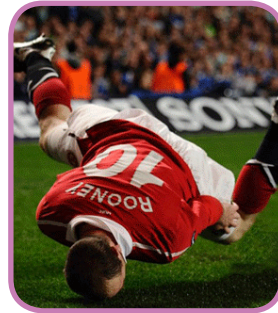
التَّامِرِينَ الثَّالِثُ: هر جمله را با توجه به تصوير ترجمه كنيد.



هُمُ عَبَرُوا الْجَبَلَ.



هُمَا قَطَعَا الْخَشَبَ.



هُوَ وَقَعَ عَلَى الْأَرْضِ.



هُمَا شَعَرَتَا بِالْإِفْتِحَارِ. الْفَائِزَاتُ وَقَفْنَ لِأَخِذِ الْجَوَائِزِ.



أَهِيَ نَسِيَتْ شَيْئًا؟



أَنْتُمْ صَنَعْتُمْ بَيْتًا.



أَنْتُمَا جَمَعْتُمَا الْأَخْشَابَ.



أَنْتَ نَصَرْتَهُ. لِأَنَّكَ شَرِيفٌ.



هَلْ عَرَفْتُنَّ الْمُعَلِّمَةَ؟



أَنْتُمَا بَقِيتُمَا فِي السُّوقِ.



أَلَبِسْتَ الْعِبَاءَ؟



نَحْنُ فَرَحْنَا كَثِيرًا.



أَنَا حَزَنْتُ قَلِيلًا.

الدَّرْسُ السَّادِسَ عَشَرَ «١٦»

المُعْجَم : واژه نامه

أَبْيَض : سفید	أَسْوَد : سیاه	جَوّ : هوا	سَحَاب : ابر
إِثْنَيْن : دوشنبه	إِشَارَة خُمْرَاء : چراغ قرمز	حَارّ : گرم	شِتَاء : زمستان
أَحَد : یکشنبه	أَضْفَر : زرد	حَيَاة : زندگی	صَيْف : تابستان
أَحْمَر : سرخ	أَمْس : دیروز	خَرِيف : پاییز	عَدَاً : فردا
أَخْضَر : سبز	أَوْرَاق : برگ ها «مفرد: وَرَق»	خَمِيس : پنجشنبه	غُرَاب : کلاغ
أَرْبَعَاء : چهارشنبه	أَيّ : کدام، چه	رَبِيع : بهار	لَوْن : رنگ «جمع: ألوان»
أَزْرَق : آبی	ثَلَاثَاء : سه شنبه	سَبْت : شنبه	نَمَلَة : مورچه

الْأَيَّامُ وَ الْفُصُولُ وَ الْأَلْوَانُ

الطُّلَّابُ دَخَلُوا الصَّفَّ؛ ثُمَّ جَاءَ الْمُدَرِّسُ؛ بَعْدَ دَقَائِقَ بَدَأَ الْمُدَرِّسُ بِالسُّؤَالِ عَنِ الْآيَّامِ وَ الْفُصُولِ وَ الْأَلْوَانِ.

الْمُدَرِّسُ : ما هِيَ أَيَّامُ الْأُسْبُوعِ؟

الطَّالِبُ : يَوْمُ السَّبْتِ، الْأَحَدَ، الْإِثْنَيْنِ، الثَّلَاثَاءِ، الْأَرْبَعَاءِ، الْخَمِيسَ، الْجُمُعَةَ.

الْمُدَرِّسُ : وَ مَا هِيَ فُصُولُ السَّنَةِ؟

الطَّالِبُ : الرَّبِيعُ وَ الصَّيْفُ وَ الْخَرِيفُ وَ الشِّتَاءُ.



المُدَرِّس :

نَحْنُ فِي أَيِّ يَوْمٍ وَ فَصْلٍ؟

الطَّالِب :

الْيَوْمُ يَوْمُ الْأَرْبَعَاءِ وَالْفَصْلُ فَصْلُ الرَّبِيعِ.

المُدَرِّس :

كَيْفَ الْجَوُّ فِي كُلِّ فَصْلٍ؟

الطَّالِب :

الْجَوُّ فِي الرَّبِيعِ مُعْتَدِلٌ. الرَّبِيعُ فَصْلُ الْجَمَالِ وَالْحَيَاةِ الْجَدِيدَةِ.

الصَّيْفُ حَارٌّ وَ فَصْلُ الْقَوَاكِهِ اللَّذِيذَةِ وَالْخَرِيفُ لَا حَارٌّ وَلَا بَارِدٌ.

وَ فَصْلُ سُقُوطِ أَوْرَاقِ الْأَشْجَارِ وَالشِّتَاءُ بَارِدٌ.

المُدَرِّس :

مَا هِيَ الْأَلْوَانُ؟

الطَّالِب :

الْأَسْوَدُ وَالْأَبْيَضُ وَالْأَحْمَرُ وَالْأَخْضَرُ وَالْأَزْرَقُ وَالْأَصْفَرُ.

المُدَرِّس :

مَا هُوَ الْمِثَالُ لِهَذِهِ الْأَلْوَانِ؟

الطَّالِب :

الْغُرَابُ أَسْوَدُ وَالسَّحَابُ أَبْيَضُ وَالرُّثْمَانُ أَحْمَرُ وَالشَّجَرُ أَخْضَرُ وَالْبَحْرُ أَزْرَقُ وَالْمَوْزُ أَصْفَرُ.

المُدَرِّس :

مَا هِيَ أَلْوَانُ عِلْمِ الْجُمْهُورِيَّةِ الْإِسْلَامِيَّةِ الْإِيرَانِيَّةِ؟

الطَّالِب :

الْأَخْضَرُ وَالْأَبْيَضُ وَالْأَحْمَرُ.





گاهی کلمه‌های «أَسْوَدَ، أَحْمَرَ، أَرْزَقَ، أَحْضَرَ، أَيْضَ و أَصْفَرَ» به شکل زیر به کار می روند :

سَوْدَاءَ، حَمْرَاءَ، زَرْقَاءَ، خَضْرَاءَ، بَيْضَاءَ و صَفْرَاءَ. (دانستن علت این تغییر فعلاً ضرورت ندارد.)

اکنون شما جمله زیر را ترجمه کنید.

السَّمَاءُ الرَّزْقَاءُ وَالْقَرْيَةُ الْخَضْرَاءُ جَمِيلَتَانِ.



التَّهْرِينُ الْأَوَّلُ : در جای خالی گزینه مناسب بنویسید.

۱. الْيَوْمُ يَوْمُ السَّبْتِ وَ غَدًا يَوْمٌ ☐ الْأَحَدِ ☐ الْاِثْنَيْنِ
۲. أَمْسٍ كَانَ يَوْمَ الثَّلَاثَاءِ. الْيَوْمُ يَوْمٌ ☐ الْحَمِيسِ ☐ الْأَرْبَعَاءِ
۳. أَوَّلُ الْفُصُولِ فَضْلٌ ☐ الرَّبِيعِ ☐ الْخَرِيفِ
۴. الشِّتَاءُ فَضْلٌ ☐ حَارٌّ ☐ بَارِدٌ

التَّهْرِينُ الثَّانِي : ترجمه کنید.

۱. لَوْنُ السَّمَاءِ، أَرْزَقُ.
۲. أَوْرَاقُ الْأَشْجَارِ، خَضْرَاءُ.
۳. لَوْنُ الْمَوْزِ، أَصْفَرُ.
۴. لَوْنُ السَّحَابِ، أَيْضُ.
۵. لَوْنُ الْغُرَابِ، أَسْوَدُ.
۶. لَوْنُ الرُّمَّانِ، أَحْمَرُ.

۷. «إِنَّ الْيَوْمَ عَمَلٌ وَلَا حِسَابٌ وَ غَدًا حِسَابٌ وَلَا عَمَلٌ.»

۸. الْعَاقِلُ، صَابِرٌ عِنْدَ مُشَاهَدَةِ الْإِشَارَةِ الْحَمْرَاءِ فِي السَّارِعِ.

التَّامِرِ الثَّالِثُ : متضادّ کلمات زیر را از داخل کمانک پیدا کنید و بنویسید.

(غَدًا - حَزَنَ - أَبْيَضَ - مَوْتَ)

أَسْوَدَ # أَمْسَ # حَيَاةَ # فَرَحَ #

التَّامِرِ الرَّابِعُ : ترجمه را کامل کنید.

قَطَعَ : بُرِدَ	↔	قَطَعْنَ :	سَلِمَ : سالم ماند	↔	سَلِمَا :
صَرَبَ : زد	↔	صَرَبَتْ :	شَعَرَ : احساس کرد	↔	شَعَرْنَ :
لَبَسَ : پوشید	↔	لَبِسْتُمَا :	حَزَنَ : غمگین شد	↔	حَزَنُوا :
سَأَلَ : پرسید	↔	سَأَلْتُ :	نَصَرَ : یاری کرد	↔	نَصَرْنَا :
صَنَعَ : ساخت	↔	صَنَعْتُمْ :	فَرَحَ : خوشحال شد	↔	فَرِحْتُ :
عَرَفَ : شناخت	↔	عَرَفْنَا :	وَقَفَ : ایستاد	↔	وَقَفْتُ :



الدَّرْسُ السَّابِعُ عَشَرَ «١٧»

المُعْجَم : واژه نامه

إِبْتِسَام : لبخند	حَزِين : غمگین	شَبَكَة : تور	لَكِنَّ : ولی
أَحَد : کسی	خَاف : ترسید	عَلِمَ : دانست «عَلِمَ أَنَّ : دانست كه»	نَظَرَ : نگاه كرد
أَنَّ : كه	خَائِف : ترسیده، ترسان	فَ : پس	وَحِيد : تنها
بَلْ : بلکه	سَمَك : ماهی «جمع : أسماك»	قَبِيح : زشت	هَرَبَ : فرار كرد
جِدًّا : بسیار	سَمَكَة حَجَرِيَّة : سنگ ماهی	قَذَف : انداخت	

زِينَةُ الْبَاطِنِ

كَانَتْ فِي بَحْرِ كَبِيرٍ سَمَكَةٌ قَبِيحَةٌ إِسْمُهَا «السَّمَكَةُ الْحَجَرِيَّةُ» وَالْأَسْمَاكُ خَائِفَاتٌ مِنْهَا. هِيَ كَانَتْ وَحِيدَةً دَائِمًا. فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ، خَمْسَةٌ مِنَ الصَّيَّادِينَ جَاءُوا وَ قَذَفُوا شَبَكَةً كَبِيرَةً فِي الْبَحْرِ. وَقَعَتِ الْأَسْمَاكُ فِي الشَّبَكَةِ. مَا جَاءَ أَحَدٌ لِلْمُسَاعَدَةِ. السَّمَكَةُ الْحَجَرِيَّةُ سَمِعَتْ أَصْوَاتَ الْأَسْمَاكِ. فَنَظَرَتْ إِلَى الشَّبَكَةِ وَ حَزِنَتْ وَ ذَهَبَتْ لِنَجَاةِ الْأَسْمَاكِ. قَطَعَتْ الشَّبَكَةَ بِسُرْعَةٍ وَالْأَسْمَاكُ خَرَجْنَ وَ هَرَبْنَ جَمِيعًا. فَوَقَعَتِ السَّمَكَةُ الْحَجَرِيَّةُ فِي الشَّبَكَةِ وَ الصَّيَّادُونَ أَخَذُوهَا. كَانَتْ الْأَسْمَاكُ حَزِينَاتٍ؛ لِأَنَّ السَّمَكَةَ الْحَجَرِيَّةَ وَقَعَتْ فِي الشَّبَكَةِ لِنَجَاتِهِنَّ.

الْأَسْمَاكُ نَظَرْنَ إِلَى سَفِينَةِ الصَّيَّادِينَ. هُمْ أَخَذُوهَا وَلَكِنَّهُمْ قَذَفُوهَا فِي الْمَاءِ؛ لِأَنَّهَا كَانَتْ قَبِيحَةً جِدًّا فَخَافُوا مِنْهَا. الْأَسْمَاكُ فَرَحْنَ لِنَجَاتِهَا وَ نَظَرْنَ إِلَيْهَا بِإِبْتِسَامٍ وَ عَلِمْنَ أَنَّ جَمَالَ الْبَاطِنِ أَفْضَلُ مِنْ جَمَالِ الظَّاهِرِ.

قَالَ عَلِيُّ (ع): «زِينَةُ الْبَاطِنِ، خَيْرٌ مِنْ زِينَةِ الظَّاهِرِ».





التَّحْرِيْلُ الْأَوَّلُ : با توجه به متن درس، کدام جمله صحیح و کدام غلط است؟

۱. كَانَتِ السَّمَكَةُ الْحَجَرِيَّةُ وَحِيدَةً.
۲. السَّمَكَةُ الْحَجَرِيَّةُ ذَهَبَتْ لِجَاهِ الْأَشْمَاكِ.
۳. كَانَتِ السَّمَكَةُ الْحَجَرِيَّةُ صَغِيرَةً وَجَمِيلَةً.
۴. الصَّيَادُونَ مَا خَافُوا مِنَ السَّمَكَةِ الْحَجَرِيَّةِ.

التَّحْرِيْلُ الثَّانِي : با توجه به متن درس به سوالات زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱. مَنْ قَذَفَ شَبَكَةً فِي الْمَاءِ؟
.....
۲. كَمْ صَيَادًا كَانَ فِي السَّفِينَةِ؟
.....
۳. أَيْنَ وَقَعَتِ السَّمَكَةُ الْحَجَرِيَّةُ؟
.....
۴. هَلْ زِينَةُ الظَّاهِرِ خَيْرٌ مِنْ زِينَةِ الْبَاطِنِ؟
.....

التَّحْرِيْلُ الثَّالِثُ : مانند نمونه ترجمه کنید.

دَفَعَ : پرداخت ⇐ دَفَعَنَ :	هَرَبَ : فرار کرد ⇐ هَرَبَا :
عَلِمَ : دانست ⇐ مَا عَلِمَ :	سَلِمَ : سالم ماند ⇐ سَلِمَنَ :
قَذَفَ : انداخت ⇐ قَذَفْتُمَا :	وَقَعَ : افتاد ⇐ وَقَعْتُ :
نَظَرَ : نگاه کرد ⇐ مَا نَظَرْنَا :	نَصَرَ : یاری کرد ⇐ مَا نَصَرُوا :
قَطَعَ : بُرید ⇐ مَا قَطَعْتُمْ :	عَبَرَ : عبور کرد ⇐ عَبَرْتُنَّ :
مَا ضَرَبَ : نزد ⇐ مَا ضَرَبْنَا :	ذَكَرَ : یاد کرد ⇐ ذَكَرْتُ :

التَّحْرِيْلُ الرَّابِعُ : در یک کار گروهی تحقیق کنید و جمله زیبایی را به عربی یا فارسی در باره نتیجه

اخلاقی متن درس بیابید.

الدَّرْسُ الثَّامِنَ عَشَرَ «١٨»

المُفْجَم : واژه نامه

أَتَقَنَّ : محکم انجام داد	رَحِمَ : رحم کرد	عَمِلَ : انجام داد، کار کرد	لَيْسَ : نیست
أَعْطَى : داد «أَعْطَاهُ : به او داد»	«رَحِمَ اللَّهُ : خدا رحمت کند»	قَالَ فِي نَفْسِهِ : با خودش گفت	مُجِدَّ : کوشا
تَقَاعُدُ : بازنشستگی	سَنَوَات : سال ها (مفرد : سَنَة)	قَبِلَ : پذیرفت	مَصْنَع : کارخانه
جَيِّدًا : خوب، به خوبی	شِرَاء : خریدن	كَأَخِرِ عَمَلِهِ : به عنوان آخرین کارش	نَدِمَ : پشیمان شد
رَأَى : دید	صُنْع : ساختن	لَمَّا : هنگامی که	يَا لَيْتَنِي : ای کاش من

الإِخْلَاصُ فِي الْعَمَلِ

كَانَ نَجَّارٌ وَصَاحِبُ مَصْنَعٍ صَدِيقَيْنِ. فِي يَوْمٍ مِنَ الْأَيَّامِ، قَالَ النَّجَّارُ لِصَاحِبِ الْمَصْنَعِ : «أَنَا بِحَاجَةٍ إِلَى التَّقَاعُدِ». أَجَابَ صَاحِبُ الْمَصْنَعِ : «وَلَكِنَّكَ مَا هِرٌّ فِي عَمَلِكَ وَنَحْنُ بِحَاجَةٍ إِلَيْكَ يَا صَدِيقِي». النَّجَّارُ مَا قَبِلَ. لَمَّا رَأَى صَاحِبُ الْمَصْنَعِ إِضْرَارَهُ؛ قَبِلَ وَطَلَبَ مِنْهُ صُنْعَ بَيْتٍ خَشَبِيٍّ كَأَخِرِ عَمَلِهِ فِي الْمَصْنَعِ.

ذَهَبَ النَّجَّارُ إِلَى السُّوقِ لِشِرَاءِ الْوَسَائِلِ لِصُنْعِ الْبَيْتِ الْخَشَبِيِّ الْجَدِيدِ. هُوَ اشْتَرَى وَسَائِلَ رَخِيصَةً وَغَيْرَ مُنَاسِبَةٍ وَبَدَأَ بِالْعَمَلِ لَكِنَّهُ مَا كَانَ مُجِدًّا. مَا كَانَتْ أَحْشَابُ الْبَيْتِ مَرْغُوبَةً.

بَعْدَ شَهْرَيْنِ ذَهَبَ عِنْدَ صَدِيقِهِ وَقَالَ لَهُ : «هَذَا آخِرُ عَمَلِي». جَاءَ صَاحِبُ الْمَصْنَعِ وَأَعْطَاهُ مِفْتَاحًا ذَهَبِيًّا وَقَالَ لَهُ : «هَذَا مِفْتَاحُ بَيْتِكَ. هَذَا الْبَيْتُ هَدِيَّةٌ لَكَ؛ لِأَنَّكَ عَمِلْتَ عِنْدِي سَنَوَاتٍ كَثِيرَةً».

نَدِمَ النَّجَّارُ مِنْ عَمَلِهِ وَقَالَ فِي نَفْسِهِ : «يَا لَيْتَنِي صَنَعْتُ هَذَا الْبَيْتَ جَيِّدًا».

قَالَ رَسُولُ اللَّهِ (ص): «رَحِمَ اللَّهُ امْرَأً عَمِلَ عَمَلًا فَأَتَقَنَهُ».



التَّمرينُ الأوَّلُ : با توجه به متن درس، کدام جمله صحیح و کدام غلط است؟

۱. قَبِلَ صَاحِبُ الْمَصْنَعِ تَقَاعُدَ النَّجَّارِ لِأَنَّهُ كَانَ ضَعِيفًا.

۲. كَانَ النَّجَّارُ مُجِدًّا فِي صُنْعِ الْبَيْتِ الْخَشَبِيِّ.

۳. كَانَ الْبَيْتُ الْخَشَبِيُّ هَدِيَّةً لِلنَّجَّارِ.

۴. كَانَ النَّجَّارُ قَوِيًّا وَ مَاهِرًا.

۵. مَا نَدِمَ النَّجَّارُ مِنْ عَمَلِهِ.

التَّمرينُ الثَّاني : کدام کلمات جمع مکسر هستند؟ (شش کلمه)

شَهْرَيْنِ - أَخْشَابٍ - وَسَائِلٍ - مِفْتَاحٍ - إِخْوَةٌ - بَسَاتِينٍ - خَائِفَاتٍ - صَيَادُونَ - حِجَارَةٌ - أَرْبَعَاءٌ - صُفُوفٌ - تَقَاعُدٌ

التَّمرينُ الثَّالثُ : با توجه به مثال ترجمه کنید.

رَحِمَ : رحم کرد	↔ رَحِمَنْ :	قَبِلَ : پذیرفت	↔ قَبِلَا :
حَفِظَ : حفظ کرد	↔ حَفِظْتُ :	دَخَلَ : داخل شد	↔ دَخَلْنَ :
بَدَأَ : آغاز کرد	↔ بَدَأْتُما :	ذَكَرَ : یاد کرد	↔ ذَكَرْتُ :
طَلَبَ : درخواست کرد	↔ طَلَبْنَا :	عَبَرَ : عبور کرد	↔ عَبَرْنَا :
عَمِلَ : کار کرد	↔ عَمِلْتُمْ :	صَنَعَ : ساخت	↔ صَنَعْتُنَّ :
ضَرَبَ : زد	↔ ضَرَبْتُ :	نَدِمَ : پشیمان شد	↔ نَدِمْتُ :

التَّمرينُ الرَّابِعُ : با توجه به متن درس به پرسش‌های زیر پاسخ کوتاه دهید. (در یک یا دو کلمه)

۱. مَنْ أُعْطِيَ مِفْتَاحاً ذَهَبِيًّا إِلَى النَّجَّارِ؟

۲. أَتَيْنَ ذَهَبَ النَّجَّارِ لِشِرَاءِ الْوَسَائِلِ؟

۳. هَلْ كَانَ صَاحِبُ الْمَصْنَعِ بِحَاجَةٍ إِلَى النَّجَّارِ؟

۴. مَاذَا اشْتَرَى النَّجَّارُ لِصُنْعِ الْبَيْتِ؟

الدَّرْسُ التَّاسِعَ عَشَرَ «١٩»

إِبْتِسَامَةٌ



- الأخ الصغير : مَنْ هُوَ «حافظ»؟ الأخ الكبير : هُوَ عالمٌ. الأم : لا؛ هُوَ شاعرٌ.
- الأخ الصغير : أَيْنَ مَدِينَةُ «دُرْفول»؟ الأخ الكبير : إِنَّهَا فِي بوشهر. الأم : لا؛ إِنَّهَا فِي خوزستان.
- الأخ الصغير : كَمْ عَدَدُ مُدُنِ إِيران؟ الأخ الكبير : تَقْرِباً سَبْعُونَ مَدِينَةً. الأم : لا؛ أَكْثَرُ مِنْ أَلْفِ مَدِينَةٍ.
- الأخ الصغير : هَلِ السَّمَاءُ زُرْقَاءُ حَقِيقَةً؟ الأخ الكبير : نَعَمْ. الأم : لا؛ لَيْسَتْ زُرْقَاءُ فِي الْحَقِيقَةِ.
- الأخ الصغير : لِمَنْ هَذِهِ الصُّورَةُ؟ الأخ الكبير : هَذِهِ صُورَةُ فِرْدَوْسِي. الأم : لا؛ هَذِهِ صُورَةُ الرَّازِي.
- الأخ الصغير : مَاذَا فِي الْقَمَرِ؟ الأخ الكبير : فِيهِ (!؟)

الأم قَطَعَتِ الْحِوَارَ بَيْنَ الْأَخَوَيْنِ وَ طَلَبَتِ السُّكُوتَ مِنَ الْوَلَدِ الصَّغِيرِ.
لَكِنَّ الْوَلَدَ الْكَبِيرَ قَالَ لِوَالِدَتِهِ : «عَفْوَاً؛ يَا أُمِّي، عَلَيْهِ السُّؤَالُ وَعَلَيَّ الْجَوَابُ. لِأَنِّي مُعَلِّمُهُ»
قَالَتِ الْوَالِدَةُ : « أَنْتَ مُعَلِّمٌ عَجِيبٌ!»

تَمَارِينُ عَامَّةٌ (۱)

التَّمرینُ الأوَّلُ : ترجمه ناقص را کامل کنید.

۱. تِسْعَةٌ مِنْ أَصْدِقَائِي نَجَحُوا فِي الْمُسَابَقَةِ. نه نفر از در مسابقه
۲. أُولَئِكَ الْأُمَّهَاتُ وَقَفْنَ أَمَامَ بَابِ مَدْرَسَتِنَا. آن روی روی در مدرسه ما
۳. أَأَنْتَ لَبِستَ قَمِيصاً أَخْضَرَ أَمْسِ؟ آیا تو، پیراهنی سبز
۴. وَقَفْتُ فِي الشَّارِعِ؛ لِأَنِّي رَأَيْتُ الْإِشَارَةَ الْحُمْرَاءَ. در خیابان زیرا من چراغ قرمز را
۵. وَجَدْنَا حَقِيبَةً سَوْدَاءَ فِي السُّوقِ. کیفی در پیدا کردیم.

التَّمرینُ الثَّانِي : پاسخ مناسب را انتخاب کنید.

۱. بِدَايَةُ أَيَّامِ الْأُسْبُوعِ :	السَّبْتُ	الثَّلَاثَاءُ
۲. أَلْفَضْلُ الْحَارِّ :	الشِّتَاءُ	الصَّيْفُ
۳. لَيْسَ قَرِيباً :	الْبُعِيدُ	الْجَمِيلُ
۴. فِيهِ أَشْجَارٌ كَثِيرَةٌ :	السَّيَّارَةُ	الْبُسْتَانُ
۵. وَالِدَةُ الْأُمِّ :	الْجَدَّةُ	الْجَدُّ

التَّمرینُ الثَّالِثُ : در هر مجموعه، کدام کلمه از نظر معنی با بقیه «ناهماهنگ» است؟

۱. أَب □ أُم □ بَحْر □ وَلَد □ بِنْتُ □
۲. أَنْتَ □ هُوَ □ أَنَا □ إِذَا □ نَحْنُ □
۳. أُولَئِكَ □ هَؤُلَاءِ □ هَلْ □ هَذَانِ □ هَاتَانِ □
۴. أَعْطَى □ أَحْمَر □ أَيْضُ □ أَسْوَد □ أَرْزَق □
۵. رُؤْمَان □ عِنَب □ مَوْز □ نَمْلَةٌ □ تُفَاح □

التَّمْرِينُ الرَّابِعُ : کدام فعل ماضی برای جای خالی مناسب است؟

۱. یا أُخْتِ، لِمَاذَا هذا الْفُسْتَانُ الْقَصِيرُ؟
☐ اشْتَرَيْتَ ☐ اشْتَرَيْتِ ☐ أَخَذْتُ ☐ أَخَذْتِ
۲. فَايَزَاتُ الْمُسَابَقَةِ جَوَائِزَ نَفِيسَةً.
☐ وَصَلْتُ ☐ وَصَلْتِ ☐ غَسَلْتُ ☐ غَسَلْتِ
۳. السَّائِقُ إِلَى نِهَایَةِ الطَّرِيقِ.
☐ وَجَّهَهَا بِالْمَاءِ الْبَارِدِ.
۴. إِنَّهَا مِفْتَاحَ غُرْفَتِهِمْ.
☐ وَجَدُوا ☐ وَجَدْنَ

التَّمْرِينُ الْخَامِسُ : با توجه به پاسخ، کدام کلمه پرسشی برای جای خالی مناسب است؟

۱. اسمُ فَضْلِ بِدَايَةِ الْمَدْرَسَةِ؟ - الْخَرِيفُ.
☐ مَنْ ☐ لِمَنْ ☐ مَا ☐ هَلْ
۲. هَذِهِ السَّيَّارَةُ؟ - هَذِهِ، سَيَّارَةُ وَالِدِي.
☐ كَمْ ☐ مَنِ ☐ أَيْنَ ☐ أ
۳. الْيَوْمُ خَمِيسٌ؟ - لَا؛ الْيَوْمُ جُمُعَةٌ.
☐ كَمْ ☐ مَنِ ☐ أَيْنَ ☐ أ
۴. عَمْرُكَ؟ - عُمْرِي، إِثْنَا عَشَرَ.
☐ كَمْ ☐ مَنِ ☐ أَيْنَ ☐ أ
۵. أَنْتِ سَارَا؟ - لَا؛ أَنَا صَفُورَا.

التَّمْرِينُ السَّادِسُ : در جای خالی گزینه مناسب قرار دهید.

- هذا فَلَّاحٌ. هُوَ حَصَدَ الْمَحْصُولَ.
۱. هَذِهِ هِيَ حَصَدَتِ الْمَحْصُولَ.
☐ فَلَّاحٌ ☐ فَلَّاحَةٌ
 ۲. هَاتَانِ هُمَا حَصَدَا الْمَحْصُولَ.
☐ فَلَّاحَانِ ☐ فَلَّاحَتَانِ
 ۳. أَيْتُهَا الْفَلَّاحَاتُ، أ حَصَدْتُنَّ الْمَحْصُولَ؟
☐ أَنْتُنَّ ☐ أَنْتُمْ
 ۴. هَؤُلَاءِ فَلَّاحُونَ. هُمْ الْمَحْصُولَ.
☐ حَصَدُوا ☐ حَصَدَا
 ۵. أَيْتُهَا الْفَلَّاحُ، أ حَصَدْتَ الْمَحْصُولَ؟
☐ أَنْتِ ☐ هِيَ

روان خوانی : هر جمله را با صدای بلند بخوانید.



السَّلَامُ عَلَيْكُمَا أَيُّهَا السَّيِّدَتَانِ.



هَؤُلَاءِ النِّسَاءُ قَوِيَّاتٌ. هُنَّ حَصَدْنَ الْمَحْصُولَ.



هَذِهِ الْمَرْأَةُ جَلَسَتْ عَلَى الْأَرْضِ.



أَدَبُ الْمَرْءِ خَيْرٌ مِنْ ذَهَبِهِ.



الطُّلَّابُ وَقَفُوا حَوْلَ مُدَرِّسِهِمْ.



أَنَا وَقَفْتُ أَمَامَ بَابِ بَيْتِي.

الدَّرْسُ العِشْرُونَ «٢٠»

إِيسَامَاتُ



الأَوَّلُ: أَرَأَيْتَ تِلْكَ التَّمَلَّةَ فَوْقَ الْجَبَلِ؟
التَّانِي: لَا؛ مَا رَأَيْتُ. لَكِنِّي سَمِعْتُ صَوْتَ أَقْدَامِهَا.

الْوَالِدَةُ: هَلْ غَسَلْتَ السَّمَكَةَ جَيِّدًا؟ الطِّفْلَةُ: لَا؛ مَا غَسَلْتُهَا.
الْوَالِدَةُ: لِمَاذَا مَا غَسَلْتُهَا؟! الطِّفْلَةُ: لِأَنَّ السَّمَكَةَ فِي الْمَاءِ كُلَّ عُمْرِهَا.



الطِّفْلُ: يَا وَالِدِي، أَنَا رَأَيْتُ سَارِقًا فِي التِّلْفِزِيُونِ.
الْوَالِدُ: مَاذَا فَعَلْتَ يَا وَلَدِي؟
الطِّفْلُ: ضَرَبْتُهُ بِالْخَشَبِ.

تَمَارِينُ عَامَّةٌ (۲)

التَّمْرِينُ الْأَوَّلُ : ترجمه ناقص را کامل کنید.

۱. اللَّاعِبَةُ الْفَائِزَةُ، رَفَعَتْ عَلَّمَ ایرانَ أَمَامَ النَّاسِ. بازیکنِ پرچمِ ایران را مقابلِ مردم
۲. أَشْجَارُ الْعِنَبِ وَالرَّمَانِ وَالتُّفَّاحِ، فِي الْحَدِيقَةِ. درختانِ انگور و و در باغ هستند.
۳. أَخِي، كَتَبَ وَاجِبُهُ؛ فَوَالِدِي، سَمَحَ لَهُ بِالْخُرُوجِ. برادرم، را نوشت؛ پس پدرم به او
۴. صَبَّاحُ الْخَيْرِ يَا صَدِيقِي. كَيْفَ حَالُكَ الْيَوْمَ؟ ای دوستِ من. حالت چطور است؟
۵. أَيْنَ ذَهَبْتُمْ يَا إِخْوَتِي؟ - ذَهَبْنَا فَوْقَ الْجَبَلِ. کجا ای برادرانِ من؟ - بالای کوه

التَّمْرِينُ الثَّانِي : پاسخ مناسب را انتخاب کنید.

۱. الْيَوْمُ الْمَاضِي :	أَمْسٍ	غَدًا
۲. الْجُلُوسُ فِي مَكَانٍ مُقَدَّسٍ لِلْعِبَادَةِ :	الاعْتِكَافُ	الإِحْسَانُ
۳. إِثْنَا عَشَرَ شَهْرًا :	السَّنَةِ	الْأُسْبُوعِ
۴. جَمْعُ مُكَسَّرٍ :	الْحُدُودِ	الْخُرُوجِ
۵. مِنْ مَلَابِسِ الرِّجَالِ :	السَّرْوَالِ	الْفُسْتَانِ

التَّمْرِينُ الثَّالِثُ : در هر مجموعه، کدام کلمه از نظر معنا با بقیه «ناهماهنگ» است؟

۱. سَبْتٌ □ أَحَدٌ □ يَوْمٌ □ ثَلَاثَةٌ □ أَرْبَعَاءٌ □
۲. وَاحِدٌ □ اِثْنَانِ □ ثَلَاثَةٌ □ أَرْبَعَةٌ □ وَحِيدَةٌ □
۳. رَبِيعٌ □ صَيْفٌ □ سَحَابٌ □ خَرِيفٌ □ شِتَاءٌ □
۴. حَوْلٌ □ جَنْبٌ □ وَرَاءَ □ بَقِيٍّ □ تَحْتَ □
۵. وَجَعٌ □ صَدْرٌ □ يَدٌ □ قَدَمٌ □ وَجْهٌ □

التَّامِرِينَ الرَّابِعُ: کدام فعل ماضی برای جای خالی مناسب است؟

۱. أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ، هَلْ مِنَ الْقَوَاكِه؟
☐ أَكَلْتُمَا ☐ أَكَلْتُمْ
۲. أَيَّتُهَا الْمَرْأَتَانِ، كَمْ يَوْمًا فِي السَّفَرِ؟
☐ بَقِيتُمَا ☐ بَقِيتُنَّ
۳. يَا بَنَاتُ، هَلْ الْمُعَلِّمَةُ الْجَدِيدَةُ؟
☐ عَرَفْنَا ☐ عَرَفْتُنَّ
۴. وَقَعْتُ عَلَى الْأَرْضِ وَ بِوَجْعٍ فِي يَدِي.
☐ شَعَرْتُ ☐ شَعَرْنَا
۵. الضُّيُوفُ بَابَ بَيْتِنَا.
☐ طَرَقْنَا ☐ طَرَقُوا

التَّامِرِينَ الْخَامِسُ: کدام کلمه پرسشی برای جای خالی مناسب است؟

۱. هُوَ خَيْرُ النَّاسِ؟ - أَنْفَعُ النَّاسِ.
☐ كَمْ ☐ مَنْ
۲. سَوْقُ الْحَمِيدِيَّةِ؟ - فِي نِهَايَةِ هَذَا الشَّارِعِ.
☐ أَيْنَ ☐ لِمَنْ
۳. هَذَا الْوَلَدُ أَخُوكَ؟ - نَعَمْ. هُوَ أَخِي.
☐ مَنْ ☐ هَلْ
۴. أَنْتِ حَلِيمَةٌ؟ - لَا. أَنَا رَاضِيَةٌ.
☐ أَيْنَ ☐ أ
۵. أَنْتُمْ؟ - نَحْنُ مِنْ إِيْرَانِ.
☐ أَيْنَ ☐ مِنْ أَيْنَ

نَظَرَةٌ إِلَى الْفَصْلِ الثَّالِثِ وَالرَّابِعِ

نگاهی به فصل سوم و چهارم

ترجمه	ضمير منفصل + فعل ماضی + ضمير متصل	
من تکلیفم را نوشتم.	أَنَا كَتَبْتُ وَاجِبِي.	 
تو تکلیفت را نوشتی.	أَنْتَ كَتَبْتَ وَاجِبَكَ.	
	أَنْتِ كَتَبْتِ وَاجِبَكِ.	
او تکلیفش را نوشت.	هُوَ كَتَبَ وَاجِبَهُ.	
	هِيَ كَتَبَتْ وَاجِبَهَا.	
ما تکلیفمان را نوشتیم.	نَحْنُ كَتَبْنَا وَاجِبَنَا.	     
شما تکلیفتان را نوشتید.	أَنْتُمْ كَتَبْتُمْ وَاجِبَكُمْ.	  
	أَنْتُمَا كَتَبْتُمَا وَاجِبَكُمَا.	   
	أَنْتُنَّ كَتَبْتُنَّ وَاجِبَكُنَّ.	  
ایشان تکلیفشان را نوشتند.	هُمْ كَتَبُوا وَاجِبَهُمْ.	  
	هُنَّ كَتَبْنَ وَاجِبَهُنَّ.	  
	هُمَا كَتَبَا وَاجِبَهُمَا.	 
	هُمَا كَتَبَتَا وَاجِبَهُمَا.	 

المُعْجَم : واژه نامه

أَخْضَر : سبز ۱۶	إِلَى اللِّقَاءِ : به امید دیدار ۹
إِذَا : هرگاه، اگر ۱۴	الْيَوْمَ : امروز ۱۶
أَرَاذِل : فرومایگان ۱۴	أُمَ : یا ۱۳
أَرْبَعَاء : چهارشنبه ۱۶	أُمَ : مادر «جمع : أُمَّهَات» ۶
أَرْبَعَةٌ : چهار ۸	أَمَامَ : روبه رو ۷
أَرْضُ : زمین ۵	أَمَان : امنیت ۲
أَزْرَقَ : آبی ۱۶	أَمْثَال : مثلها ۱۵
أُسْبُوع : هفته ۸	إِمْرَأَةٌ (الْمَرْأَةُ) : زن «نساء : زنان» ۱
أُسْرَةٌ : خانواده ۹	إِمْرَأُ (الْمَرْءُ) : انسان ۲
أَسْوَدَ : سیاه ۱۶	أَمْسٍ : دیروز ۱۶
إِشَارَةٌ خُمْرَاء : چراغ قرمز ۱۶	أَنَا : من ۵
إِشْتَرَى : خرید ۱۳	إِنَّ : حقیقتاً، قطعاً ۳
أَصْفَرَ : زرد ۱۶	أَنَّ : که ۱۷
إِعْتِكَاف : گوشه نشینی طولانی در جایی مقدس مانند مسجد شهر برای عبادت ۱۰	أَنْتَ : تو «مؤنث» ۵
أَعْطَى : داد ۱۸	أَنْتَ : تو «مذکر» ۵
أَفَاضِل : شایستگان ۱۴	أَنْتُمْ : شما «جمع مذکر» ۹
أَفْضَل : برتر، برترین ۶	أَنْتُمَا : شما «مثنی» ۹
أَقْدَام : پاها «مفرد : قَدَم» ۷	أَنْتُنَّ : شما «جمع مؤنث» ۹
أَكْبَر : بزرگ تر ۱۲	أَنْفَع : سودمندتر، سودمندترین ۶
أَكَلَ : خورد ۱۳	أَوْرَاق : برگها «مفرد : وَرَق» ۱۶
إِلَّا : به جز ۴	أَوْسَط : میانه ترین ۳
أَلْف : هزار ۱۰	أُولَئِكَ : آنان ۳
	أَهْلًا وَ سَهْلًا : خوش آمدید ۱

الف

آلِهَةٌ : خدایان «مفرد : إله» ۱۵
أَ : آ یا ۴
أَب (أَبُو، أَبَا، أَبِي) : پدر ۹
إِبْتِسَام : لبخند ۱۷
أَبْيَض : سفید ۱۶
أَتَقَنَ : محکم انجام داد ۱۸
إِثْنَاعَشَرَ : دوازده ۸
إِنْسَانٍ : دو ۸
إِثْنَيْنِ : دوشنبه ۱۶
أَجَابَ عَنْ : پاسخ داد به ۱۴
أَحَبُّ : محبوب تر، محبوب ترین ۱۰
أَحَدَ : کسی ۱۷
أَحَدَ (يَوْمُ الْأَحَدِ) : یکشنبه ۱۶
أَحَدَ عَشَرَ : یازده ۸
إِحْسَان : نیکی کردن ۴
أَحْمَر : سرخ ۱۶
أَحْيَاء : زندگان «مفرد : حَيٍّ» ۳
أَخ (أَخُو، أَخَا، أَخِي) : برادر «جمع : إِخْوَةٌ» ۵
أُخْت : خواهر «جمع : أَخَوَات» ۵
أَخَذَ : گرفت، برداشت ۱۳

جُنْدِي : سرباز «جمع : جُنود» ۴

جَوّ : هوا ۱۶

جَوّال : تلفن همراه ۵

جَيِّدًا : خوب، به خوبی ۱۸

ح

حارّ : گرم ۱۶

حُبّ : دوست داشتن ۵

حَجَر : سنگ «جمع : حِجَارَة» ۳

حدود : مرز، مرزها ۱۵

حَدِيقَة : باغ «جمع : حَدَائِقُ» ۳

حَزَن : غمگین شد ۱۵

حزین : غمگین ۱۷

حُسام : شمشیر ۵

حُسْنُ الْعَهْد : خوش پیمانی ۵

حُسْنُ الْخُلُق : خوش اخلاقی ۸

حَسَنَة : خوبی ۸

حَصَد : درو کرد ۱۴

حَفِظَ : حفظ کرد ۱۵

حَقِيبَة : کیف، چمدان «جمع : حَقَائِبُ» ۴

حوار : گفت و گو ۹

حَوَّلَ : اطراف ۶

حَيَاة : زندگی ۱۶

تُفَاح : سیب ۱۲

تَقَاعُد : بازنشستگی ۱۸

تِلْكَ : آن «مؤنث» ۱

ث

ثُلَاثاء : سه شنبه ۱۶

ثَلَاثَة : سه ۸

ثُمَّ : سپس ۱۴

ثَمَانِيَة : هشت ۸

ثَمَر، ثَمَرَة : میوه ۱

ج

جاءَ : آمد ۱۱

جالِس : نشسته ۳

جاهِل : نادان ۳

جَبَل : کوه ۱

جَدّ : پدر بزرگ ۹

جِدًا : بسیار ۱۷

جِدَار : دیوار ۱۰

جَدَّة : مادر بزرگ ۹

جَزاء : پاداش ۴

جَلَسَ : نشست ۱۱

جُلوس : نشستن ۱۰

جَلِيسُ السَّوْء : همنشین بد ۶

جَمَعَ : جمع کرد ۱۱

جَمِيل : زیبا ۱

جَنْب : کنار ۷

أَيّ : کدام، چه ۱۶

أَيْن : کجا (مِنْ أَيْنَ : از کجا، اهل کجا) ۷

أَيُّهَا، أَيُّهَا : ای ۱۲

ب

ب : به وسیله ۱۲

باب : در «جمع : أبواب» ۷

بارِد : سرد ۱۳

بائع : فروشنده ۴

بَحَث عَنْ : دنبال... گشت ۱۴

بَحْر : دریا ۸

بَدَأَ بـ : شروع کرد به ۱۲

بَدَايَة : شروع ۸

بَعِيد : دور ۴

بَقَرَة : گاو ماده ۷

بَقِيّ : ماند ۱۴

بُسْتان : باغ «جمع : بساتین» ۳

بَلّ : بلکه ۱۷

بلا : بدون ۱

بَنَتْ : دختر «جمع : بنات» ۱

بَيْت : خانه ۲

ت

تَحَتّ : زیر ۶

تِسْعَة : نه ۸

تَعَارَف : آشنایی ۱۰

تَعَالَى : بلند مرتبه ۱۰

خ

- خَافَ : ترسید ۱۷
خَائِفٌ : ترسیده، ترسان ۱۷
خَرَجَ : بیرون رفت ۱۴
خَرِيفٌ : پاییز ۱۶
خُسْرَانٌ : زیان ۱۴
خَشَبٌ : چوب «جمع: أَخْشَاب» ۲
خَلَفَ : پشت ۷
خَمْسَةٌ : پنج ۸
خَمِيسٌ : پنجشنبه ۱۶
خَيْرٌ : بهتر، بهترین ۲

د

- دَخَلَ : داخل شد ۱۴
دَفَعَ : پرداخت کرد ۱۴
دَهْرٌ : روزگار ۲
دَوْرَانٌ : چرخیدن ۶

ذ

- ذَكَرَ : یاد کرد ۱۳
ذَلِكَ : آن «مذکر» ۱
ذَهَبَ : رفت ۱۱
ذَهَبٌ : طلا ۲

ر

- رَأَى : دید ۱۸
رُبَّ : چه بسا ۴
رَبِيعٌ : بهار ۱۶
رَجَعَ : برگشت ۱۱
رَجُلٌ : مرد «جمع: رِجَال» ۱
رَحِمَ : رحم کرد ۱۸
رَخِیصَةٌ : ارزان ۶
رِسَالَةٌ : نامه ۱۳
رِضا : رضایت ۲
رَفَعَ : بالا بُرد، برداشت ۱۳
رُمان : انار ۴

ز

- زَرَعَ : کاشت ۱۴
زَوْجَةٌ : همسر «زوج: شوهر» ۱۲

س

- سَأَلَ : پرسید، خواست ۱۱
سَائِقٌ : راننده ۴
سَبْتٌ : شنبه ۱۶
سَبْعَةٌ : هفت ۸
سَبْعِینَ، سَبْعُونَ : هفتاد ۳
سِنَّةٌ : شش ۸
سَحَابٌ : ابر ۱۶

سِرْوَال : شلوار ۱۳

- سَفِینَةٌ : کشتی ۷
سَلِمَ : سالم ماند ۱۴
سَمَاءٌ : آسمان «جمع: سَمَاوَات» ۵
سَمَحَ لِـ : اجازه داد ۱۲
سَمِعَ : شنید ۱۱
سَمَكَةٌ خَجَرِیَّةٌ : سنگ ماهی ۱۷
سَمَكٌ : ماهی «جمع: أَشْمَاك» ۱۷
سَنَةٌ : سال «جمع: سَنَوَات» ۳
سوء : بدی، بد ۵
سوق : بازار ۱۳
سَيَّاحٌ : جهانگرد ۹
سَيَّارَةٌ : خودرو ۵
سَيِّدٌ : آقا ۵
سَيِّدَةٌ : خانم ۵

ش

- شَارِعٌ : خیابان ۶
شَبَكَةٌ : تور ۱۷
شِتَاءٌ : زمستان ۱۶
شَجَرٌ، شَجَرَةٌ : درخت «جمع شَجَر: أشجار» ۱
شِرَاءٌ : خریدن ۱۸
شَرِبَ : نوشید ۱۱
شَعَرٍ : احساس... کرد ۱۵
شُكْرًا جَزِیلًا : بسیار متشکرم ۱۳
شَهْرٌ : ماه «جمع: شُهُور» ۸

ص

- صَبَاحُ الْخَيْرِ، صَبَاحُ النَّورِ: صبح به خیر ۹
 صِحَّةٌ: تندرستی ۲
 صَدَاقَةٌ: دوستی ۳
 صُدْر: سینه ۱۵
 صَدِيق: دوست «جمع: أَصْدِقَاء» ۵
 صَعِدَ: بالا رفت ۱۴
 صِغَر: خُردسالی، کوچکی ۳
 صَغِير: کوچک ۵
 صَف: کلاس «جمع: صُفوف» ۱
 صَلَاة: نماز ۴
 صَنَعَ: ساخت ۱۵
 صُنِع: ساختن ۱۸
 صَوْرَة: عکس ۴
 صَيْف: تابستان ۱۶

ض

- ضَرَبَ: زد ۱۵
 ضَيْف: مهمان «جمع: ضُیُوف» ۵

ط

- طَالِب: دانش آموز، دانشجو
 «جمع: طُلَّاب» ۱
 طَرَقَ: کوبید ۱۱
 طَلَّبَ: درخواست کرد ۱۴
 طَوَافُ حَوْلِ الْبَيْتِ: چرخیدن دور کعبه ۱۰

ع

- عِبَاءَةٌ: چادر ۱۳
 عَبْد: بنده ۶
 عَبَرَ: عبور کرد ۱۵
 عداوَة: دشمنی ۳
 عُدُوَان: دشمنی ۱۴
 عَرَفَ: شناخت ۱۵
 عَشْرَة: ده ۸
 عَفْوًا: ببخشد ۱۵
 عِلْم: پرچم ۱۳
 عَلِمَ: دانست ۱۷
 عَلَى: بر، روی ۷
 عَلَيْنَا: بر تو، به زیانِ تو ۲
 عَلَيْنَا بِ: بر تو لازم است که، تو باید ۷
 عَلَيَّ (عَلَى+ي): بر من لازم است
 عَمِلَ: انجام داد، کار کرد ۱۸
 عَمُود: ستون ۴
 عَنْ: از ۱۴
 عِنَب: انگور ۴
 عِنْدَ: نزد ۳
 عَيْش: زندگی ۶

غ

- غَالِيَة: گران ۶
 غَدًا: فردا ۱۶

غُرَاب: کلاغ ۱۶

غُرْفَة: اتاق ۴

غَسَلَ: شُست ۱۳

ف

- ف: پس ۱۷
 فاعِل: انجام دهنده ۶
 فَاكِهَة: میوه «جمع: فَوَاكِه» ۱۲
 فائِز: برنده ۳
 فَتَحَ: باز کرد ۱۱
 فَرِحَ: خوشحال شد ۱۵
 فَرِيضَة: واجب دینی ۱
 فُستَان: پیراهن زنانه ۱۳
 فَعَلَ: انجام داد ۱۱
 فَالَاح: کشاورز ۱۲
 فُنْدُق: هتل ۴
 فَوَّقَ: بالا، روی ۷
 فِي: در، داخل ۱
 فِي أَمَانِ اللَّهِ: خداحافظ ۹

ق

- قَالَ: گفت ۱۴
 قَالَ فِي نَفْسِهِ: با خودش گفت ۱۸
 قَبِلَ: پذیرفت ۱۸
 قَبِيح: زشت ۱۷

م

- ما : چه، چه چیز، چیست ۶
 ما : حرف نفی ماضی «ما عَرَفَ : نشناخت» ۱۵
 ماء : آب ۱۱
 ماذا : چه، چه چیز ۶
 مَبْرُوك : مبارک ۱۳
 مُجَالَسَة : همنشینی با ۱
 مُجَدِّد : کوشا ۱۸
 مَجْهُول : ناشناخته، گمنام ۲
 مُدَارَاة : مدارا کردن ۶
 مُدَرِّس : معلم ۳
 مَدِينَة : شهر «جمع: مُدُن» ۳
 مَرْأَة (الْمَرْأَة) : زن ۱
 مُسَاعَدَة : کمک ۱۲
 مَسْرُور : خوشحال ۲
 مُضَحَف : قرآن ۸
 مَضْنَع : کارخانه ۱۸
 مَعَ : با، همراه ۷
 مَعَ السَّلَامَة : به سلامت ۹
 مِفْتَاح : کلید «جمع: مَفَاتِيح» ۳
 مَكْتَبَة : کتابخانه ۳
 مَلَابِس : لباس ها ۱۳
 مَلَك : فرمانروا شد ۱۴
 مَمْلُوء بِ : پُر از ۱۲
 مِنْ : از ۲

- مَكَّن : یتان، - شما «جمع مؤنث» ۱۰
 كَثُر : گنج «جمع: كُنُوز» ۳
 كَيْف : چطور ۹
 كِيميَاء : شیمی ۹
 لَك : ت، - تو «حالت: حالت» ۹
 لَك : ت، - تو «مؤنث» ۱۰

ل

- لِ : برای ۲
 لَا : نه، نیست ۴
 لَا فَرْق : فرقی نیست ۱۳
 لَا عِب : بازیکن ۳
 لِأَنَّ : زیرا ۱۱
 لَيْسَ : پوشید ۱۵
 لِسَان : زبان ۴
 لَعِب : بازی کرد ۱۱
 لُغَة : زبان ۵
 لَك : برایت، به سود تو ۲
 لَكِنَّ (لَكِنْ) : ولی ۱۳
 لَمَّا : هنگامی که ۱۸
 لِمَاذَا : چرا ۱۱
 لِمَنْ : مال چه کسی، مال چه کسانی ۵
 لَوْحَة : تابلو ۱
 لَوْن : رنگ «جمع: ألوان» ۱۶
 لَيْسَ : نیست ۱۸

قَدَف : انداخت ۱۷

قَرَأ : خواند ۱۲

قَرُبَ مِنْ : نزدیک شد به ۱۴

قَرِيب : نزدیک ۴ (قَرِيبٌ مِنْ : نزدیک به)

قَرِية : روستا ۴

قَصِير : کوتاه ۱۴

قَطَعَ : بُرید ۱۵

قَلِيل : کم ۴

قَمَر : ماه ۷

قَمِيص : پیراهن ۱۳

قِيَمَة : ارزش، قیمت ۱

ك

- كَ : مانند ۱
 كَاخِرِ عَمَلِهِ : به عنوان آخرین کارش ۱۸
 كَاتِب : نویسنده ۶
 كَانَ : بود ۱۱
 كَبِير : بزرگ ۲
 كَتَب : نوشت ۱۱
 كَثِير : بسیار ۴
 كُرْسِي : صندلی ۲
 كُل : همه، هر ۲
 كَلَام : سخن ۲
 كُمْ : یتان، - شما «جمع مذکر» ۱۰
 كَمْ : چند، چقدر ۸
 كَمَا : یتان، - شما «مثنی» ۱۰

مَنْ : چه کسی، چه کسانی ۵

مَنْ : هرکس ۱۱

مِنْصَدَّة : میز ۶

مَوْت : مرگ ۳

ن

نَا : نمان، - ما ۱۰

نَاجِح : موفق، پیروز ۱

نَار : آتش ۸

نَاس : مردم ۶

نَافِذَة : پنجره ۲

نَجْم : ستاره «جمع: نُجُوم» ۹

نَحْنُ : ما ۹

نَدِمَ : پشیمان شد ۱۸

نِسَاء : زنان ۶

نَسِي : فراموش کرد ۱۵

نَسِيَان : فراموشی ۱

نَصَرَ : یاری کرد ۱۶

نَظَرَ : نگاه ۸

نَظَرَ : نگاه کرد ۱۷

نَظِيف : پاکیزه ۲

نَعَم : بله ۴

نَمَلَة : مورچه ۱۶

نِهَایَة : پایان ۱۰

و

وَاجِب : تکلیف ۱۱

وَاحِد : یک ۲

وَاقِف : ایستاده ۳

وَإِلِد : پدر ۱۲

وَإِلْدَة : مادر ۱۲

وَجَدَ : پیدا کرد ۱۴

وَجَعَ : درد ۸

وَجْه : چهره ۸

وَخَدَك : توبه تنهایی ۱۳

وَخْدَة : تنهایی ۵

وَحِيد : تنها ۱۷

وَرَاء : پشت ۷

وَرْدَة : گُل ۲

وَصَلَ : رسید ۱۴

وَقَعَ : افتاد ۱۵

وَقَفَ : ایستاد ۱۵

وَلَدَ : پسر، فرزند «جمع: أَوْلَاد» ۱

ه

هُ : او، شس، آن ۳

هَها : شس، - او ۳

هَاتَانِ : این دو، اینها «مؤنث» ۲

هَذَا : این «مذکر» ۱

هَذَانِ : این دو، اینها «مذکر» ۲

هَذِهِ : این «مؤنث» ۱

هَرَبَ : فرار کرد ۱۷

هَلْ : آیا ۴

هَلَكَ : مُرد، هلاک شد ۱۴

هُم : آنها، ایشان «جمع مذکر» ۹

هُنَّ : ایشان، - آنها «جمع مذکر» ۱۰

هُمَا : آن دو ۹

هُمَا : ایشان، - آن دو «مثنی» ۱۰

هُنَّ : آن‌ها، ایشان «جمع مؤنث» ۹

هُنَّ : ایشان، - آنها «جمع مؤنث» ۱۰

هُنَا : اینجا ۴

هُنَاكَ : آنجا ۷

هُوَ : او «مذکر» ۵

هَؤُلَاءِ : اینان ۳

هِيَ : او «مؤنث» ۵

ي

ي : هم، - من ۶

يَا لَيْتَنِي : ای کاش من ۱۸

يَد : دست ۷

يَسَار : چپ ۶

يَمِين : راست ۶

يَوْم : روز «جمع: أَيَّام» ۲

الْيَوْمَ : امروز ۶

أَيُّهَا الْأَصْدِقَاءُ،
وَصَلُّنَا إِلَى نِهَايَةِ السَّنَةِ ؛
فِي أَمَانِ اللَّهِ ؛
وَ إِلَى اللِّقَاءِ فِي الصِّفِّ الثَّانِي ؛
حَفِظَكُمُ اللَّهُ ؛
مَعَ السَّلَامَةِ.

